

# Ordinanza del DFF concernente l'ordinanza sul personale federale (O-OPers)

172.220.111.31

del 6 dicembre 2001 (Stato 1° gennaio 2017)

---

*Il Dipartimento federale delle finanze (DFF),<sup>1</sup>*

visto l'articolo 116 capoverso 1 dell'ordinanza del 3 luglio 2001<sup>2</sup> sul personale federale (OPers),

*ordina:*

## Capitolo 1: Disposizioni generali

**Art. 1** Campo d'applicazione  
(art. 1 e 2 OPers)

<sup>1</sup> La presente ordinanza si applica al personale di cui all'articolo 1 OPers.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> La competenza per decisioni del datore di lavoro nel quadro della presente ordinanza si fonda sull'articolo 2 OPers.

<sup>3</sup> ...<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Nella presente ordinanza il termine «dipartimenti» designa i dipartimenti e la Cancelleria federale.

<sup>5</sup> Per il proprio personale il Ministero pubblico della Confederazione e l'autorità di vigilanza sul Ministero pubblico della Confederazione come datori di lavoro si avvalgono per analogia delle competenze che la presente ordinanza attribuisce ai Dipartimenti.<sup>5</sup>

RU **2001** 3198

<sup>1</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 15 ott. 2014, in vigore dal 1° gen. 2015 (RU **2014** 3405).

<sup>2</sup> RS **172.220.111.3**

<sup>3</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 26 nov. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 4401).

<sup>4</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>5</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 26 nov. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 4401).

## Capitolo 2: Colloquio con il collaboratore e valutazione del personale

### Art. 2 Colloquio con il collaboratore e valutazione del personale (art. 15 OPers)

<sup>1</sup> Costituiscono oggetto del colloquio con il collaboratore:

- a. il punto della situazione lavorativa e gestionale;
- b. lo sviluppo personale;
- c. la concertazione di obiettivi di prestazione e di comportamento.

<sup>2</sup> Oggetto della valutazione del personale sono gli obiettivi di prestazione e di comportamento convenuti.

### Art. 3 Obiettivi di prestazione e di comportamento (art. 15 OPers)

<sup>1</sup> Gli obiettivi di prestazione si riferiscono ai risultati del lavoro e dei progetti.

<sup>2</sup> Gli obiettivi di comportamento si riferiscono alla competenza professionale, personale, sociale e gestionale. È possibile scegliere liberamente un ulteriore obiettivo di comportamento.

<sup>3</sup> Gli obiettivi di prestazione e di comportamento convenuti sono ponderati in lettere o in percentuali.

### Art. 4 Svolgimento (art. 15 OPers)

I collaboratori e i loro diretti superiori attestano con la propria firma sul modulo di valutazione che il colloquio con il collaboratore e la valutazione del personale hanno avuto luogo.

### Art. 5 Presa di conoscenza dell'incarto e valutazione (art. 15 OPers)

<sup>1</sup> Il superiore diretto prende conoscenza del riassunto e del risultato finale della valutazione del personale. Può anche consultare l'intero incarto di valutazione.

<sup>2</sup> I responsabili del personale valutano i risultati generali in vista controlling e allestiscono una statistica. Essa indica la ripartizione del personale tra i quattro livelli di valutazione previsti nell'articolo 17 capoverso 1 OPers ed è suddivisa in base a lingua, età e sesso dell'impiegato.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Nuovo testo giusta il n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, in vigore dal 1° feb. 2009 (RU 2009 351).

**Art. 6** Eliminazione delle divergenze

(art. 15 e 16 OPers)

<sup>1</sup> Gli impiegati che non concordano con la valutazione del personale possono chiedere per iscritto, entro 14 giorni dalla firma del modulo di valutazione, un riesame da parte della persona alla quale il loro superiore è direttamente subordinato. Essa effettua un colloquio con le parti in conflitto e prende una decisione entro 14 giorni.

<sup>2</sup> Se non è raggiunto un accordo, gli Uffici federali prevedono un altro servizio interno all'ufficio al quale può essere richiesto per iscritto un ulteriore riesame colloquiale. Si applicano le medesime scadenze.

<sup>3</sup> Nel procedimento di eliminazione delle divergenze i collaboratori possono chiedere la partecipazione di una persona di loro fiducia e consentirle la consultazione dell'incarto.

**Art. 7<sup>7</sup>****Capitolo 3:<sup>8</sup> Pensionamento anticipato<sup>9</sup>****Art. 8<sup>10</sup>** ...<sup>11</sup>

Il rapporto di lavoro termina:

- a. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 1 lettere a e b OPers, l'ultimo giorno del mese in cui compiono 61 anni, se adempiono le condizioni per il pensionamento anticipato di cui all'articolo 88g capoverso 1 lettera a o b OPers;
- b. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 1 lettera c OPers, l'ultimo giorno del semestre in cui compiono 61 anni, se hanno esercitato la funzione di ufficiale di professione per dieci anni;
- c. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 2 lettera a OPers, l'ultimo giorno del semestre in cui compiono 62 anni, se hanno esercitato la funzione di ufficiale di professione per dieci anni;
- d. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 2 lettere b e c OPers, l'ultimo giorno del mese in cui compiono 62 anni;

<sup>7</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, con effetto dal 1° gen. 2010 (RU **2009** 6575).

<sup>8</sup> Originario avanti art. 7.

<sup>9</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU **2009** 6575).

<sup>10</sup> Nuovo testo giusta il n. II dell'O del DFF del 16 giu. 2008 concernente modifiche del diritto federale in seguito al cambiamento di primato presso PUBBLICA, in vigore dal 1° lug. 2008 (RU **2008** 2739).

<sup>11</sup> Abrogata dal n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, con effetto dal 1° gen. 2010 (RU **2009** 6575).

- e. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 3 OPers, l'ultimo giorno del mese in cui compiono 62 anni, se adempiono le condizioni per il pensionamento anticipato di cui all'articolo 88g capoverso 1 lettera c OPers.

## Capitolo 4: Prestazioni del datore di lavoro

### Sezione 1: Stipendio

#### Art. 9 Evoluzione dello stipendio

(art. 39 OPers)

<sup>1</sup> La valutazione del personale ha effetti sullo stipendio a partire dal 1° gennaio dell'anno successivo.

<sup>2</sup> Se il rapporto di lavoro ha inizio nel corso dell'anno l'aumento di stipendio per l'anno successivo è calcolato di regola in misura proporzionale.

#### Art. 10 Versamento

(art. 41 OPers)

<sup>1</sup> Le prestazioni pecuniarie sono versate su un conto in Svizzera dell'avente diritto.

<sup>2</sup> Sono versati in tredici parti:

- a. lo stipendio (art. 36 OPers) e gli aumenti di stipendio (art. 39 OPers);
- b. le indennità di funzione (art. 46 OPers);
- c. le indennità speciali (art. 48 OPers);
- d. le indennità in funzione del mercato del lavoro (art. 50);
- e. la compensazione del rincaro versata sullo stipendio e sull'indennità dello stipendio conformemente alle lettere a–d (art. 44 OPers);

f.<sup>12</sup> l'indennità in contanti in caso di orario di lavoro basato sulla fiducia.

<sup>3</sup> L'indennità di residenza (art. 43 OPers), l'assegno familiare (art. 51 OPers), le prestazioni che integrano l'assegno familiare (art. 51a OPers) e l'assegno per il sostegno a congiunti (art. 51b OPers) sono versati in dodici parti.<sup>13</sup>

<sup>4</sup> La tredicesima parte delle prestazioni ai sensi del capoverso 2 è versata nel modo seguente:

- a. per i mesi da gennaio a novembre: a novembre;
- b. per il mese di dicembre: a dicembre.

<sup>5</sup> Chi lascia l'Amministrazione federale prima del mese di novembre riceve insieme con l'ultimo stipendio mensile un importo proporzionale.

<sup>12</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU 2015 2249).

<sup>13</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

**Art. 10a<sup>14</sup>** Stipendio dei praticanti universitari  
(art. 25a OPers)

Lo stipendio annuo dei praticanti universitari ammonta a:

- a. 32 021 franchi per gli studenti senza diploma;
- b. 44 830 franchi per i diplomati titolari di un bachelor;
- c. 50 168 franchi per i diplomati titolari di un master.

## Sezione 2: Supplementi di stipendio

**Art. 11** Indennità di residenza  
(art. 43 OPers)

<sup>1</sup> L'indennità di residenza ammonta al massimo a 4953 franchi all'anno (stato dell'indice 2001).

<sup>2</sup> I luoghi di lavoro con indennità di residenza sono ripartiti in 13 zone. I relativi importi sono indicati nell'allegato 1.

<sup>3</sup> Se l'indennità del luogo di residenza dell'impiegato è superiore a quella del luogo di lavoro, è stabilita l'indennità del luogo di residenza.

<sup>4</sup> In caso di cambiamento del luogo di residenza nel corso del mese, l'indennità di residenza viene adeguata il primo giorno del mese successivo al cambiamento. Nel caso in cui un impiegato soggetto all'obbligo di trasferimento si trasferisca dall'estero in Svizzera o viceversa, l'indennità di residenza viene adeguata immediatamente.<sup>15</sup>

**Art. 12** Indennità per lavoro domenicale e notturno  
(art. 45 OPers)

<sup>1</sup> Per ogni ora di lavoro ordinata la domenica e i giorni festivi è versata un'indennità pari al 33 per cento dello stipendio orario.

<sup>2</sup> Sono ritenuti giorni festivi che danno diritto a indennità quelli menzionati nell'articolo 66 capoverso 2 OPers.<sup>16</sup>

<sup>3</sup> Per ogni ora di lavoro ordinata tra le ore 20 e le ore 6 oppure il sabato dalle ore 18 è versata un'indennità di 6.59 franchi.<sup>17</sup>

<sup>4</sup> Per gli impiegati delle aziende industriali le indennità ai sensi dei capoversi 1 e 3 sono disciplinate di massima dalla legge del 13 marzo 1964<sup>18</sup> sul lavoro. La defini-

<sup>14</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

<sup>15</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU 2015 2249).

<sup>16</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 1605).

<sup>17</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>18</sup> RS 822.11

zione delle aziende industriali e la fissazione dell'importo delle indennità avviene d'intesa con l'UFPER.

### **Art. 13** Servizio di picchetto

<sup>1</sup> L'indennità per il servizio di picchetto per gli impiegati assegnati alla 20<sup>a</sup> classe di stipendio o alle classi inferiori ammonta a 6.59 franchi all'ora. L'indennità per gli impiegati dalla 21<sup>a</sup> classe di stipendio in poi ammonta a 7.68 franchi all'ora.<sup>19</sup>

<sup>2</sup> Invece dell'indennità secondo il capoverso 1 il servizio competente può assegnare una compensazione oraria pari al 10 per cento del tempo di lavoro e un'indennità pari a 1.30 franchi.<sup>20</sup>

<sup>2bis</sup> Il servizio competente può stabilire un'indennità inferiore del 70 per cento al massimo rispetto a quella prevista nel capoverso 1 per gli impiegati la cui mobilità non è limitata dal servizio di picchetto.<sup>21</sup>

<sup>3</sup> Al servizio di picchetto sono applicabili anche gli articoli 14 e 15 dell'ordinanza 1 del 10 maggio 2000<sup>22</sup> concernente la legge sul lavoro.

### **Art. 14**<sup>23</sup>

### **Art. 15**<sup>24</sup> Indennità per impieghi nel quadro di piani di servizio fissi

(art. 45 cpv. 1 lett. c OPers)

<sup>1</sup> È possibile versare un'indennità di 4.95 franchi per ogni impiego nel quadro di piani di servizio fissi.

<sup>2</sup> I dipartimenti designano le unità organizzative che versano un'indennità per gli impieghi e stabiliscono le relative condizioni.

### **Art. 16**<sup>25</sup>

### **Art. 17** Indennità in funzione del mercato del lavoro

(art. 50 OPers)

L'indennità in funzione del mercato del lavoro è verificata almeno una volta all'anno. Essa non è più versata se non sussistono le condizioni per la sua concessione.

<sup>19</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>20</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>21</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>22</sup> RS **822.111**

<sup>23</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 15 ott. 2014, con effetto dal 1° gen. 2015 (RU **2014** 3405).

<sup>24</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU **2015** 2249).

<sup>25</sup> Abrogato dal n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, con effetto dal 1° feb. 2009 (RU **2009** 351).

**Art. 18**<sup>26</sup>**Art. 19** Stipendio orario e supplementi allo stipendio orario

<sup>1</sup> Lo stipendio orario di un impiegato corrisponde alla 2100<sup>a</sup> parte della somma di stipendio annuale e indennità di residenza. Il 13° stipendio mensile è compreso nello stipendio orario.<sup>27</sup>

<sup>1bis</sup> Il diritto ad assegni familiari, a prestazioni che integrano l'assegno familiare e all'assegno per il sostegno a congiunti è disciplinato negli articoli 51–51b OPers.<sup>28</sup>

2 ...<sup>29</sup>

<sup>3</sup> Il supplemento sostitutivo del diritto alle vacanze ammonta a:

- a. 10,64 per cento per cinque settimane di vacanza;
- b. 13,04 per cento per sei settimane di vacanza;
- c. 15,56 per cento per sette settimane di vacanza.<sup>30</sup>

**Sezione 3: Valutazione della funzione****Art. 20** Base di valutazione della funzione

(art. 52 OPers)

<sup>1</sup> La base di valutazione di una funzione è costituita dalla descrizione del posto (elenco degli obblighi).

<sup>2</sup> La valutazione avviene sulla base delle esigenze della funzione ai sensi dell'articolo 52 capoverso 3 OPers e del confronto con gli altri posti.

<sup>3</sup> La Conferenza delle risorse umane (CRU) coordina l'assegnazione delle funzioni comparabili a livello interdipartimentale alle classi di stipendio tra 1 e 17.

4 ...<sup>31</sup>

<sup>26</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, con effetto dal 1° gen. 2009 (RU **2008** 6413).

<sup>27</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4515).

<sup>28</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4515).

<sup>29</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4515).

<sup>30</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 1605).

<sup>31</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

**Art. 21 e 22<sup>32</sup>****Sezione 4: Prestazioni sociali****Art. 23<sup>33</sup>****Art. 24**            Computo delle prestazioni delle assicurazioni sociali sullo stipendio  
(art. 58 OPers)

<sup>1</sup> Se sono stabilite prestazioni delle assicurazioni sociali spettanti all'impiegato in caso di malattia o infortunio, queste sono computate sui pagamenti effettuati all'impiegato conformemente all'articolo 56 OPers fino a quel momento ma al più tardi fino alla sua uscita dall'Amministrazione federale. Non sono inserite nel computo le rendite del coniuge e dei figli dell'impiegato percepite a causa della loro invalidità.<sup>34</sup>

<sup>2</sup> La parte delle prestazioni delle assicurazioni sociali che supera i pagamenti previsti all'articolo 56 OPers, rimane all'impiegato fatte salve le compensazioni tra gli istituti di sicurezza sociale.

<sup>3</sup> Se l'impiegato soggiorna in uno stabilimento ospedaliero a spese dell'assicurazione militare o dell'INSAI i diritti ai sensi dell'articolo 27 dell'ordinanza del 20 dicembre 1982<sup>35</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni oppure quelli ai sensi dell'articolo 21 dell'ordinanza del 10 novembre 1993<sup>36</sup> sull'assicurazione militare sono ridotti.

**Art. 25<sup>37</sup>**            Assegni sociali  
(art. 57 cpv. 1, 59 cpv. 5 e 60 cpv. 1 OPers)

Si ritengono assegni sociali gli assegni familiari, le prestazioni che integrano l'assegno familiare, l'assegno per il sostegno a congiunti, l'indennità di residenza e l'indennità di soggiorno all'estero.

**Art. 26**            Prestazioni in caso di infortunio professionale  
(art. 63 OPers)

<sup>1</sup> Si ritengono guadagno determinante:

- a. per l'impiegato divenuto invalido a causa di un infortunio professionale

<sup>32</sup> Abrogati dal n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, con effetto dal 1° feb. 2009 (RU 2009 351).

<sup>33</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>34</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>35</sup> RS 832.202

<sup>36</sup> RS 833.11

<sup>37</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).



- 1.<sup>38</sup> l'ultimo stipendio da esso percepito prima dell'infortunio (inclusi indennità di residenza, assegno familiare, prestazioni che integrano l'assegno familiare, assegno per il sostegno a congiunti e compensazione del rincaro),
  - 2.<sup>39</sup> le indennità di funzione e i premi di prestazione versati in virtù degli articoli 46 e 49 OPers nell'anno precedente all'infortunio nonché le indennità percepite ai sensi dell'articolo 45 capoverso 1 lettera a e dell'articolo 70 capoverso 2 OPers,
  - 3.<sup>40</sup> gli aumenti di stipendio corrispondenti al livello di valutazione 3 che l'impiegato poteva aspettarsi nei successivi tre anni, ma non superiori all'importo massimo della classe di stipendio stabilita nel contratto,
  4. le indennità in funzione del mercato del lavoro ai sensi dell'articolo 50 OPers,
  5. le indennità speciali ai sensi dell'articolo 48 OPers.
- b. per il coniuge superstite oppure per il convivente
1. con diritto alle rendite per superstiti ai sensi della legge del 20 dicembre 1946<sup>41</sup> su l'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti (LAVS) e dell'INSAI con figli: 100 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a,
  2. con diritto alle rendite per superstiti ai sensi della LAVS e dell'INSAI senza figli: 85 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a,
  3. senza diritto alle rendite per superstiti ai sensi della LAVS e dell'INSAI senza figli: 65 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a;
- c. per gli orfani 10 per cento del guadagno determinante ai sensi del capoverso 1, se il genitore superstite non ha diritto alle rendite per superstiti ai sensi della LAVS e dell'INSAI;
- d. per gli orfani di padre e di madre 20 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a.

<sup>2</sup> In caso di deroga al sistema di stipendio dell'Amministrazione federale il guadagno determinante è stabilito d'intesa con l'UFPER.

<sup>3</sup> Le prestazioni in caso d'infortunio professionale o di menomazioni dovute a una malattia professionale equiparabile a un infortunio professionale sono versate soltanto nei limiti in cui l'impiegato interessato, il coniuge, il convivente e i figli possono far valere diritti alle prestazioni della Cassa pensioni della Confederazione.

<sup>38</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>39</sup> Nuovo testo giusta il n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, in vigore dal 1° feb. 2009 (RU **2009** 351).

<sup>40</sup> Nuovo testo giusta il n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, in vigore dal 1° feb. 2009 (RU **2009** 351).

<sup>41</sup> RS **831.10**

<sup>4</sup> In caso di decesso dell'impiegato a seguito di un infortunio sul lavoro i superstiti ricevono un contributo dell'importo di 5000 franchi per le spese del rito funebre.

**Art. 27**            Riduzione o rifiuto di prestazioni della Confederazione in caso di malattia o infortunio  
(art. 57 cpv. 3 OPers)

<sup>1</sup> Le prestazioni della Confederazione possono essere temporaneamente o durevolmente ridotte oppure in casi particolarmente gravi rifiutate se:

- a. l'impiegato ha causato o peggiorato l'evento dannoso intenzionalmente o nel compimento intenzionale di un crimine o di un delitto; oppure
- b. l'impiegato si è esposto consapevolmente a un pericolo eccezionale o ha affrontato un'impresa rischiosa.

<sup>2</sup> In caso di grave negligenza sono determinanti i principi dell'articolo 37 della legge federale del 20 marzo 1981<sup>42</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni.

## Sezione 5: Tempo di lavoro, vacanze, congedi

**Art. 28**<sup>43</sup>            Tempo di lavoro  
(art. 64 e 64a OPers)<sup>44</sup>

<sup>1</sup> Gli impiegati lavorano di regola da lunedì a venerdì tra le ore 6 e le ore 20. Per motivi aziendali il tempo di lavoro può subire mutamenti, può essere esteso al sabato oppure limitato nel senso di un orario di lavoro fisso.

<sup>2</sup> All'interno delle fasce orarie di cui al capoverso 1 possono essere fissati orari di lavoro e di presenza obbligatori. Si tiene conto delle esigenze degli impiegati nei limiti delle possibilità dell'azienda.

<sup>3</sup> Il lavoro giornaliero che dura più di sette ore dev'essere interrotto con una pausa di almeno 30 minuti. La pausa conta come tempo di lavoro quando all'impiegato non è consentito lasciare il posto di lavoro.

<sup>4</sup> Per ogni mezza giornata lavorativa gli impiegati possono prendere una pausa di 15 minuti. Le pause contano come tempo di lavoro.

<sup>5</sup> La durata massima del lavoro non può mediamente superare le 45 ore settimanali sull'arco di un anno civile.

<sup>42</sup> RS **832.20**

<sup>43</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 1605).

<sup>44</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4515).

**Art. 29**<sup>45</sup> Convenzione sul modello di orario di lavoro  
(art. 64 e 64a OPers)<sup>46</sup>

Gli impiegati assegnati alle classi di stipendio 1–29 convengono con il loro superiore il modello di orario di lavoro.

**Art. 30**<sup>47</sup> Orario di lavoro calcolato sull'arco dell'anno  
(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Nel modello dell'orario di lavoro calcolato sull'arco dell'anno il saldo orario alla fine dell'anno civile è limitato a una fascia compresa fra +50 e –25 ore.

<sup>2</sup> Il saldo attivo che alla fine dell'anno civile eccede il limite superiore della fascia decade senza indennità.

<sup>3</sup> D'intesa con il superiore la durata annua del lavoro convenuta può essere portata a termine in meno di 12 mesi. In tal caso lo stipendio mensile rimane invariato.

**Art. 31**<sup>48</sup> Orario di lavoro flessibile  
(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Nel modello dell'orario di lavoro flessibile il saldo orario alla fine del mese è limitato a una fascia compresa fra +50 e –25 ore.

<sup>2</sup> Il saldo attivo che alla fine del mese eccede il limite superiore della fascia decade senza indennità.

**Art. 32**<sup>49</sup> Modello con diverse varianti di durata del lavoro  
(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Gli impiegati con orario di lavoro flessibile possono concordare con i loro superiori di aumentare la durata settimanale del lavoro di una o due ore oppure di ridurre lo stipendio del 2 o del 4 per cento.

<sup>2</sup> L'aumento di un'ora della durata settimanale del lavoro o la riduzione del 2 per cento dello stipendio danno diritto a cinque giorni supplementari di compensazione.

<sup>3</sup> I giorni di compensazione devono essere presi nel corso dell'anno civile in cui nasce il diritto agli stessi. Ove ciò non fosse possibile per ragioni di malattia, infortunio o congedo di maternità, essi devono essere presi nel corso dell'anno successivo. I giorni di compensazione non presi per qualsiasi altro motivo decadono senza indennità.

<sup>45</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 1605).

<sup>46</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

<sup>47</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 1605).

<sup>48</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 1605).

<sup>49</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 1605).

<sup>4</sup> Se viene scelta una variante con una riduzione dello stipendio, i supplementi di stipendio sono ridotti proporzionalmente alla diminuzione dello stipendio.

**Art. 33<sup>50</sup>**      Telelavoro  
(art. 64 e 64a OPers)

D'intesa con il servizio competente, gli impiegati possono svolgere il loro lavoro integralmente o parzialmente fuori del posto di lavoro.

**Art. 34**              Congedo sabbatico  
(art. 64 e 64a OPers)<sup>51</sup>

<sup>1</sup> Il servizio competente conviene con l'impiegato l'apertura di un conto sabbatico e l'utilizzo del congedo sabbatico se l'esercizio e i mezzi finanziari lo consentono.<sup>52</sup>

<sup>1bis</sup> Per un congedo sabbatico possono essere riportate su un conto sabbatico complessivamente un massimo di 100 ore di lavoro aggiuntivo o di lavoro straordinario all'anno.<sup>53</sup>

<sup>2</sup> Il congedo sabbatico può essere concesso agli impiegati a partire dalla 24<sup>a</sup> classe. In casi giustificati il congedo sabbatico può essere concesso a anche impiegati assegnati a una classe inferiore.

<sup>3</sup> L'impiegato può prendere un congedo sabbatico una volta ogni cinque anni. Un congedo sabbatico supplementare può essere convenuto con l'impiegato.

<sup>4</sup> Il saldo attivo decade dopo cinque anni dal suo riporto nel conto sabbatico. In casi giustificati il termine può essere prolungato.

<sup>5</sup> ... <sup>54</sup>

**Art. 35<sup>55</sup>**            Lavoro a squadre  
(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Sono applicabili al lavoro a squadre le disposizioni sulla tutela dei lavoratori della legge del 13 marzo 1964<sup>56</sup> sul lavoro e dell'ordinanza 1 del 10 maggio 2000<sup>57</sup> concernente la legge sul lavoro.

<sup>2</sup> I dipartimenti sono competenti per l'autorizzazione del lavoro a squadre e per l'approvazione dei relativi turni.

<sup>50</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 1605).

<sup>51</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4515).

<sup>52</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 1605).

<sup>53</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 1605).

<sup>54</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU **2013** 1605).

<sup>55</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>56</sup> RS **822.11**

<sup>57</sup> RS **822.111**

**Art. 35a<sup>58</sup>**      Calcolo dell'indennità in contanti in caso di orario di lavoro basato sulla fiducia  
(art. 64a OPers)

Lo stipendio annuo che funge da base per il calcolo dell'indennità in contanti secondo l'articolo 64a capoverso 5 OPers comprende:<sup>59</sup>

- a. lo stipendio ai sensi dell'articolo 36 OPers;
- b. le indennità di funzione ai sensi dell'articolo 46 OPers.

**Art. 36**            Giorni di libero  
(art. 66 OPers)

<sup>1</sup> I giorni festivi che cadono in un periodo di assenza per malattia, infortunio o servizio obbligatorio si ritengono presi.

<sup>2</sup> I giorni festivi di cui all'articolo 66 capoverso 2 OPers che cadono in un periodo di vacanza non contano come giorni di vacanza.<sup>60</sup>

**Art. 37**            Interruzione delle vacanze  
(art. 67 OPers)

Le vacanze si ritengono interrotte se l'impiegato è richiamato per motivi aziendali oppure in caso di infortunio o malattia.

**Art. 38**            Compensazione delle vacanze  
(art. 67 OPers)

<sup>1</sup> Le vacanze degli impiegati remunerati con uno stipendio mensile non devono essere in linea di principio compensate con prestazioni in contanti o altre agevolazioni.

<sup>2</sup> Eccezionalmente le vacanze possono essere compensate se:

- a. non possono essere utilizzate per motivi aziendali prima dello scioglimento del rapporto di lavoro;
- b. il rapporto di lavoro viene sciolto immediatamente dopo una lunga assenza dal lavoro.

<sup>3</sup> Se il rapporto di lavoro si scioglie per decesso dell'impiegato le vacanze non sono compensate.

<sup>58</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>59</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>60</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 1605).

**Art. 39<sup>61</sup>** Vacanze in caso di modifica del tasso di occupazione

(art. 67 OPers)

<sup>1</sup> Le vacanze devono essere prese in modo proporzionale prima della modifica del tasso di occupazione.

<sup>2</sup> Se vengono presi meno giorni di vacanza, per determinare i giorni di vacanza secondo il nuovo tasso di occupazione occorre sommare la durata complessiva dei restanti giorni di vacanza del precedente tasso di occupazione e le vacanze spettanti secondo il nuovo tasso di occupazione, dividendo il risultato per la durata giornaliera del lavoro prevista dal nuovo tasso di occupazione.

<sup>3</sup> Se vengono presi giorni di vacanza in eccesso, per determinare i giorni di vacanza secondo il nuovo tasso di occupazione occorre sottrarre la durata complessiva dei giorni di vacanza presi in eccesso del precedente tasso di occupazione dalle vacanze spettanti secondo il nuovo tasso di occupazione, dividendo il risultato per la durata giornaliera del lavoro prevista dal nuovo tasso di occupazione.

<sup>4</sup> La modifica del tasso di occupazione può essere eseguita soltanto se in base al calcolo secondo i capoversi 2 e 3 il diritto alle vacanze secondo l'articolo 67 capoverso 1 OPers è garantito.

**Art. 40** Congedi

(art. 68 OPers)

<sup>1</sup> Agli impiegati può essere concesso, tenuto conto delle esigenze aziendali e dell'oggetto del congedo, un congedo pagato, parzialmente pagato o non pagato.

<sup>2</sup> Un congedo pagato può essere concesso in particolare per le seguenti attività:

- a. partecipazione attiva o collaborazione a significative manifestazioni culturali e sportive: il tempo necessario fino a un massimo di otto giorni di lavoro all'anno;
- b. attività in un'associazione professionale del personale della Confederazione:
  1. per il presidente centrale: il tempo necessario fino a un massimo di 40 giorni lavorativi all'anno,
  2. per i membri della direzione o del Comitato centrale: il tempo necessario fino a un massimo di 20 giorni lavorativi all'anno,
  3. per gli altri impiegati: il tempo necessario per l'attività in organi dell'associazione fino a un massimo di otto giorni lavorativi all'anno;
- c. esercizio di una funzione pubblica: il tempo necessario fino a un massimo di 15 giorni lavorativi all'anno;
- d. perfezionamento, specialmente di natura sindacale: il tempo necessario fino a un massimo di sei giorni lavorativi in due anni;

<sup>61</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

- e. operazioni all'estero in corpi volontari in caso di catastrofe nonché nell'ambito di azioni di preservazione della pace e di buoni uffici: il tempo necessario fino a un massimo di sei mesi in due anni;
- f. partecipazione a gare sportive internazionali: il tempo necessario fino a un massimo di 30 giorni lavorativi all'anno.

<sup>3</sup> Un congedo pagato viene concesso all'impiegato per i seguenti eventi:

- a.<sup>62</sup> matrimonio, compreso il matrimonio civile, oppure registrazione dell'unione domestica: 1 giorno lavorativo;
- b.<sup>63</sup> nascita di un figlio proprio (congedo paternità) oppure di quello del partner registrato: dieci giorni lavorativi, da prendere di seguito o singolarmente, nei 12 mesi successivi alla nascita di uno o più figli;
- c.<sup>64</sup> malattia o infortunio di un membro della famiglia o del convivente, per le prime cure e l'organizzazione delle cure successive: il tempo necessario fino a un massimo di due giorni lavorativi per ogni evento;
- d. decesso del coniuge, del convivente, di un genitore o di un figlio: tre giorni lavorativi;
- e. decesso di un altro parente o di un terzo per consentire la partecipazione al rito funebre: il tempo necessario fino a un massimo di 1 giorno lavorativo;
- f. trasloco: il tempo necessario fino a un massimo di 1 giorno lavorativo;
- g. convocazione da parte di un'autorità: il tempo necessario nei limiti in cui l'appuntamento non può essere spostato fuori dall'orario di lavoro e non si tratta di una questione privata;
- h.<sup>65</sup> brevi assenze per consultazione del medico o del dentista: il tempo necessario per la visita e al massimo un'ora per il viaggio di andata e ritorno, ma l'assenza sommata alle ore di lavoro effettuate non deve superare la durata giornaliera del lavoro convenuta; il congedo può essere negato se gli appuntamenti pianificabili per consultazione del medico o del dentista non sono fissati in orari marginali o nei giorni di libero senza ragioni plausibili.

<sup>4</sup> I congedi previsti dai capoversi 2 e 3 sono computati sulla durata dell'impiego.

<sup>5</sup> In caso di concessione di congedi, in particolare di quelli di più lunga durata e non pagati, la persona interessata è informata sull'obbligo di mantenimento delle assicurazioni sociali e sono inoltre con essa concordati:

- a. le condizioni della ripresa del lavoro;
- b. il computo o meno del congedo sulla durata dell'impiego;

<sup>62</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>63</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 26 nov. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 4401).

<sup>64</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>65</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

- c. la continuazione o meno della previdenza professionale nonché in particolare l'obbligo di versare i contributi.

**Art. 40a<sup>66</sup>** Tempo concesso per l'allattamento

(art. 68 OPers)

<sup>1</sup> Durante il primo anno di vita del bambino, per l'allattamento e il tiraggio del latte materno è concesso per ogni figlio un tempo retribuito per l'allattamento pari a:

- a. 30 minuti per una durata del lavoro giornaliero fino a quattro ore;
- b. 60 minuti per una durata del lavoro giornaliero superiore a quattro ore;
- c. 90 minuti per una durata del lavoro giornaliero superiore a sette ore.

<sup>2</sup> La durata del lavoro giornaliero è calcolata in base alle ore di lavoro effettivamente prestate e al tempo retribuito concesso alla madre per l'allattamento nel corso del giorno lavorativo. La somma del tempo di lavoro e del tempo concesso per l'allattamento non deve superare la durata giornaliera del lavoro convenuta.

## Sezione 6: Altre prestazioni del datore di lavoro

**Art. 41** Spese

(art. 72 OPers)

<sup>1</sup> Le spese sostenute dall'impiegato nell'esercizio della sua attività al di fuori di un raggio di dieci chilometri in linea d'aria dal luogo di lavoro e di quello di domicilio sono rimborsate purché esse non siano riscalate da terzi oppure da un altro servizio di compensazione della Confederazione o non vengano sostenute direttamente dal datore di lavoro.<sup>67</sup>

<sup>1bis</sup> Sono rimborsate anche le spese per l'utilizzazione dei mezzi di trasporto pubblici sostenute dall'impiegato nell'esercizio della sua attività all'interno di un raggio di dieci chilometri in linea d'aria dal luogo di lavoro e di quello di domicilio.<sup>68</sup>

<sup>2</sup> Gli impiegati occupati a tempo parziale ricevono le stesse indennità degli impiegati occupati a tempo pieno.

**Art. 42** Viaggi di servizio

(art. 72 cpv. 2 lett. a e b OPers)<sup>69</sup>

<sup>1</sup> Per i viaggi di servizio si utilizzano di massima i mezzi di trasporto pubblici oppure i veicoli a motore appartenenti alla Confederazione.

<sup>66</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4515).

<sup>67</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU **2015** 2249).

<sup>68</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013 (RU **2013** 1605). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU **2015** 2249).

<sup>69</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4515).



<sup>2</sup> L'utilizzo di veicoli a motore privati può essere autorizzato se ne risulta un notevole risparmio di tempo o denaro e se non sono disponibili veicoli della Confederazione.

<sup>3</sup> In casi giustificati il servizio competente può rilasciare un'autorizzazione generale per l'utilizzo di un veicolo a motore privato per viaggi di servizio. L'autorizzazione è limitata a un anno. Se per motivi di servizio l'impiegato ha costantemente bisogno di utilizzare un veicolo a motore privato, l'autorizzazione può essere rilasciata per un periodo più lungo.<sup>70</sup>

**Art. 43** Indennità per i pasti

(art. 72 cpv. 2 lett. a OPers)

<sup>1</sup> Le spese per i pasti fuori del luogo di lavoro o di domicilio sono rimborsate con i seguenti importi forfettari:<sup>71</sup>

- a. 14 franchi per la colazione;
- b. 27.50 franchi per il pranzo o la cena.<sup>72</sup>

<sup>2</sup> Il servizio competente può rimborsare con questi importi forfettari le spese per pasti nel luogo di lavoro resi necessari da ragioni di servizio.

<sup>3</sup> In casi giustificati al posto degli importi forfettari si possono rimborsare le spese effettive.<sup>73</sup>

**Art. 44<sup>74</sup>** Rimborso dei pernottamenti

(art. 72 cpv. 2 lett. a OPers)

Per pernottamenti con colazione fuori dal luogo di domicilio sono rimborsate le spese effettive nei limiti dei costi di un alloggio di livello medio, fino a un massimo di 180 franchi; in casi eccezionali e giustificati, tali spese possono essere rimborsate fino a un massimo di 250 franchi.

**Art. 45** Rimborso dei biglietti ferroviari

(art. 72 cpv. 2 lett. a OPers)

<sup>1</sup> Gli impiegati hanno diritto al rimborso del costo del biglietto ordinario.<sup>75</sup>

<sup>2</sup> Gli impiegati a partire della 16° classe di stipendio possono utilizzare la 1ª classe nei mezzi di trasporto pubblici.

<sup>70</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

<sup>71</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU 2015 2249).

<sup>72</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>73</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU 2015 2249).

<sup>74</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

<sup>75</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

**Art. 46<sup>76</sup>** Rimborsio per l'utilizzo di veicoli a motore privati  
(art. 72 cpv. 1 lett. a OPers)

In caso di utilizzo autorizzato di un veicolo a motore privato per viaggi di servizio, l'indennità chilometrica ammonta a 70 centesimi per un'automobile e a 30 centesimi per un motoveicolo o una motoretta.

**Art. 47** Viaggi in aereo  
(art. 72 cpv. 2 lett. a e b OPers)

<sup>1</sup> Per i viaggi in aereo dalla Svizzera verso l'estero, all'estero o dall'estero verso la Svizzera si applicano le seguenti condizioni:

- a.<sup>77</sup> fino a 4 ore di viaggio (dal decollo fino all'atterraggio alla destinazione finale): per tutti gli impiegati, il pacchetto più vantaggioso in classe «Economy» di una compagnia aerea IATA;
- b.<sup>78</sup> oltre 4 ore di viaggio (dal decollo fino all'atterraggio alla destinazione finale): per tutti gli impiegati, il pacchetto più vantaggioso in classe «Economy» o, con l'approvazione del servizio competente, in classe «Business» di una compagnia aerea IATA;
- c. se lo esigono motivi impellenti, il servizio competente può autorizzare una classe più elevata.<sup>79</sup>

<sup>2</sup> Con l'approvazione del servizio competente, gli impiegati possono far prenotare i viaggi in aereo dalla Centrale viaggi della Confederazione anche presso una compagnia aerea non IATA. A questo proposito, le compagnie aeree<sup>80</sup> che figurano sulla lista nera delle compagnie aeree bandite dall'UE possono essere prese in considerazione soltanto se la destinazione del viaggio non è raggiungibile con un'altra compagnia.<sup>81</sup>

<sup>3</sup> Se il pacchetto scelto dall'impiegato è vincolato alla condizione di un soggiorno di uno o più giorni nel luogo di destinazione (pacchetto speciale) e tali giorni non sono considerati come tempo di lavoro, si possono rimborsare all'impiegato le spese di pernottamento del primo giorno di libero nel luogo di destinazione. Le spese totali per il volo e il pernottamento non devono superare quelle del pacchetto proposto dalla Centrale viaggi della Confederazione.

<sup>76</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>77</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>78</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>79</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'8 dic. 2005, in vigore dal 1° gen. 2006 (RU 2006 17).

<sup>80</sup> La versione attuale della lista può essere consultata sul sito Internet dell'Ufficio federale dell'aviazione civile ([www.ufac.admin.ch](http://www.ufac.admin.ch) > Servizi > Compagnie aeree con divieto di atterraggio in Svizzera).

<sup>81</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>4</sup> Per ragioni di sicurezza o per insufficiente copertura assicurativa la Centrale viaggi della Confederazione può rifiutare il pacchetto speciale proposto dall'impiegato.

**Art. 48** Rimborso delle spese per i viaggi di servizio all'estero e la partecipazione a conferenze internazionali<sup>82</sup>  
(art. 72 cpv. 2 lett. b e c OPers)

<sup>1</sup> Il rimborso dei pasti e dei pernottamenti è determinato in base alle spese usuali e ammissibili sul posto.

<sup>1bis</sup> In caso di viaggi di servizio all'estero le spese devono essere pagate mediante la Travelcard della Confederazione (carta di credito aziendale per gli impiegati della Confederazione).<sup>83</sup>

<sup>2</sup> È fatto salvo il disciplinamento delle spese ai sensi delle Direttive del Consiglio federale del 7 dicembre 2012<sup>84</sup> concernenti l'invio di delegazioni a conferenze internazionali.<sup>85</sup>

**Art. 49** Rimborso in caso di trasloco per motivi di servizio  
(art. 72 cpv. 2 lett. d OPers)

<sup>1</sup> Agli impiegati sono rimborsate le spese di trasloco se:

- a. il datore di lavoro ha loro assegnato un nuovo luogo di lavoro; oppure
- b. il datore di lavoro ha loro imposto di prendere o lasciare un alloggio di servizio.

<sup>2</sup> Se il trasloco da un alloggio di servizio avviene per cessazione del rapporto di lavoro, non sono rimborsate spese di trasloco.

<sup>3</sup> I dipartimenti disciplinano i dettagli nel proprio settore.

**Art. 50** Importi forfettari per le spese di rappresentanza  
(art. 72 cpv. 2 lett. e OPers)

<sup>1</sup> Agli impiegati con compiti di rappresentanza periodici direttamente sottoposti al capo di Dipartimento o al Cancelliere della Confederazione, il Dipartimento può versare un importo forfettario fino a un massimo di 10 000 franchi all'anno.

<sup>2</sup> Nella determinazione dell'importo forfettario si tiene adeguatamente conto della funzione, dell'entità degli compiti di rappresentanza nonché della presenza del coniuge o del convivente.

<sup>82</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU 2015 2249).

<sup>83</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

<sup>84</sup> FF 2012 8341

<sup>85</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU 2015 2249).

<sup>3</sup> Il capo di Dipartimento e il Cancelliere della Confederazione possono autorizzare il versamento di un importo forfettario ad altri impiegati del loro ambito di competenze se sono loro assegnati compiti di rappresentanza periodici.

<sup>4</sup> In singoli casi giustificati possono essere versati d'intesa con l'UFPER importi per le spese di rappresentanza superiori all'importo previsto al capoverso 1.

<sup>5</sup> Gli importi forfettari non costituiscono reddito, né sono soggetti all'obbligo di conteggio.

**Art. 51** Rimborso di altre spese  
(art. 72 OPers)

I Dipartimenti disciplinano nel proprio settore i rimborsi delle spese:

- a. dei candidati esterni all'Amministrazione federale;
- b. relative al ricevimento di ospiti svizzeri o stranieri;
- c. di rappresentanza della Confederazione.

**Art. 51a<sup>86</sup>** Sostegno di strutture destinate alla custodia di bambini complementare alla famiglia da parte dei dipartimenti  
(art. 75a cpv. 1 lett. a OPers)

<sup>1</sup> Il datore di lavoro partecipa ai costi per la custodia di bambini complementare alla famiglia.

<sup>2</sup> I dipartimenti possono:

- a. gestire strutture proprie destinate alla custodia di bambini per i loro impiegati;
- b. finanziare posti in strutture di custodia esterne e riservarli per i bambini dei loro impiegati.

**Art. 51b<sup>87</sup>** Rimborso dei costi della custodia di bambini complementare alla famiglia  
(art. 75a cpv. 2 OPers)

<sup>1</sup> L'importo del rimborso dei costi per la custodia di bambini complementare alla famiglia è calcolato in base all'allegato 2.

<sup>2</sup> Per la custodia di un bambino di età inferiore a 18 mesi il rimborso non può superare i 3600 franchi mensili, mentre per quella di un bambino di età maggiore il rimborso non può superare i 2400 franchi mensili.

<sup>3</sup> Dal rimborso sono dedotti:

- a.<sup>88</sup> ...

<sup>86</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF dell'8 dic. 2010, in vigore dal 1° gen. 2011 (RU 2010 5967).

<sup>87</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF dell'8 dic. 2010, in vigore dal 1° gen. 2011 (RU 2010 5967).

<sup>88</sup> Abrogata dal n. I dell'O del DFF del 30 nov. 2012, con effetto dal 1° gen. 2013 (RU 2012 6973).

- b. i rimborsi di altri datori di lavoro; e
- c. i risparmi fiscali calcolati su base forfettaria dall'Amministrazione federale delle contribuzioni a seguito di deduzioni per la custodia dei bambini nell'ambito dell'imposta federale diretta.

<sup>4</sup> Il rimborso proporzionale per figlio corrisponde alla somma dei tassi di occupazione delle persone che vivono in un'unione domestica ai sensi dell'articolo 75b lettera a OPers diminuita del 100 per cento.<sup>89</sup>

**Art. 52** Premi di fedeltà  
(art. 73 OPers)

<sup>1</sup> Il premio di fedeltà è esigibile il giorno del compimento degli anni d'impiego necessari.<sup>90</sup>

<sup>2</sup> Il congedo pagato deve essere preso entro cinque anni dalla sua esigibilità.

<sup>3</sup> L'importo in contanti dipende dalle componenti dello stipendio assicurabile ai sensi dell'allegato 2 OPers, percepito dall'impiegato il giorno dell'esigibilità. Non si tiene conto dei premi di prestazione secondo l'allegato 2 lettera h OPers.<sup>91</sup>

<sup>4</sup> In caso di orario di lavoro irregolare o di tasso di occupazione variabile, il premio di fedeltà è versato corrispondentemente al tasso di occupazione medio degli ultimi cinque anni. Determinante per il calcolo dell'importo in contanti è lo stipendio annuale computato al 100 per cento al momento della esigibilità del premio.

<sup>5</sup> Se al momento del versamento del premio di fedeltà il tasso di occupazione dell'impiegato è inferiore al suo tasso di occupazione medio degli ultimi cinque anni, possono essere concessi al massimo i seguenti giorni di congedo pagato:

- a.<sup>92</sup> ...
- b. 11 giorni dopo dieci o quindici anni d'impiego;
- c. 22 giorni dopo ulteriori cinque anni d'impiego.<sup>93</sup>

<sup>6</sup> Il resto dei premi di fedeltà di cui al capoverso 5 è corrisposto in contanti.<sup>94</sup>

<sup>7</sup> In caso di modifica del tasso di occupazione, per determinare i giorni di congedo occorre dividere la durata complessiva dei restanti giorni di congedo del precedente tasso di occupazione per la durata giornaliera del lavoro prevista dal nuovo tasso di

<sup>89</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 26 nov. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 4401).

<sup>90</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>91</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>92</sup> Abrogata dal n. I dell'O del DFF del 7 set. 2015, con effetto dal 1° gen. 2016 (RU 2015 3157).

<sup>93</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>94</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

occupazione. Per quanto concerne il numero massimo possibile di giorni di congedo si applicano per analogia i capoversi 5 e 6.<sup>95</sup>

**Art. 53<sup>96</sup>** Abbonamento generale e abbonamento metà-prezzo delle FFS

(art. 76 OPers)

<sup>1</sup> A partire da una durata contrattuale dell'impiego di almeno tre mesi gli impiegati hanno diritto a:<sup>97</sup>

- a. un abbonamento metà-prezzo gratuito delle FFS; oppure
- b. un abbonamento generale «adulti» a prezzo ridotto delle FFS.

<sup>2</sup> Le riduzioni per l'abbonamento generale «adulti» ammontano per gli impiegati che, con questo abbonamento:

- a. viaggiano per ragioni di servizio fino a 29 giorni all'anno: al 15 per cento;
- b. viaggiano per ragioni di servizio tra 30 e 59 giorni all'anno: al 40 per cento;
- c. viaggiano per ragioni di servizio tra 60 e 89 giorni all'anno: al 60 per cento;
- d. viaggiano per ragioni di servizio almeno 90 giorni all'anno: al 100 per cento.

<sup>2bis</sup> Sono considerati viaggi di servizio ai sensi del capoverso 2 gli impieghi professionali al di fuori di un raggio di dieci chilometri in linea d'aria dal luogo di lavoro e di quello di domicilio degli impiegati.<sup>98</sup>

<sup>3</sup> In luogo di abbonamenti generali ai sensi del capoverso 2 lettere b–d, possono essere rilasciati eccezionalmente abbonamenti di percorso oppure altri titoli di trasporto se ciò è più vantaggioso per la Confederazione.

<sup>4</sup> Per i viaggi di servizio deve essere utilizzato l'abbonamento.

<sup>5</sup> Se per i viaggi di servizio l'impiegato utilizza un abbonamento generale acquistato privatamente a condizioni più vantaggiose rispetto a quelle del capoverso 2, le spese di viaggio gli sono rimborsate per un importo annuo massimo pari al 5 per cento del costo dell'abbonamento generale «adulti».<sup>99</sup>

**Art. 54<sup>100</sup>**

<sup>95</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU 2015 2249).

<sup>96</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU 2009 6575).

<sup>97</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 5 dic. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4515).

<sup>98</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>99</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

<sup>100</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° lug. 2013 (RU 2013 1605).

## Sezione 7: Gestione delle idee

### Art. 55 Obiettivi (art. 74 OPers)

L'obiettivo della gestione delle idee consiste nel favorire e nello sfruttare le potenzialità di creatività e di innovazione degli impiegati e delle unità organizzative, nel promuovere un modo di pensare e di agire responsabile ed efficace e contribuire in tal modo a un'attività mirata ed efficiente. Gli impiegati e i gruppi devono partecipare attivamente ai processi di cambiamento e di miglioramento. I superiori devono essere integrati nel processo di innovazione.

### Art. 56 Valore di una idea (art. 74 OPers)

<sup>1</sup> Si ritengono idee le proposte di miglioramento riguardanti il prodotto, il procedimento e il settore sociale.

<sup>2</sup> Il valore di un'idea dipende dalla sua utilità economica, dai risparmi che essa consente di ottenere, dai vantaggi che ne derivano, dalle sue possibilità di attuazione, dal suo carattere innovativo, dalla sua realizzabilità, dalla sua sostenibilità e dai costi della sua realizzazione.

<sup>3</sup> Il sistema dei premi deve essere trasparente e comprensibile e deve essere elaborato in modo proporzionalmente decrescente all'aumento di valore dell'idea.

<sup>4</sup> L'importo massimo di un premio ammonta a 15 000 franchi.

<sup>5</sup> Per promuovere il lavoro in gruppo e i settori d'innovazione più importanti è possibile raddoppiare l'importo massimo di cui al capoverso 4.

<sup>6</sup> I premi e le prestazioni sono iscritti nella rubrica «retribuzione del personale» e sono a carico dell'unità organizzativa che trae beneficio dall'idea.

### Art. 57<sup>101</sup> Competenze (art. 74 OPers)

I dipartimenti definiscono le categorie dei partecipanti, l'organizzazione, le competenze, il sistema dei premi e delle prestazioni, le competenze finanziarie e i settori d'innovazione da promuovere.

<sup>101</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU 2009 6575).

## Capitolo 5: Obblighi del personale

### Art. 58<sup>102</sup>

### Art. 59           Alloggio di servizio (art. 90 OPers)

<sup>1</sup> L'impiegato deve pagare un compenso e le spese accessorie per l'utilizzazione di un alloggio di servizio. L'importo del compenso è calcolato in base alla superficie dell'alloggio moltiplicata per il prezzo al metro quadrato. Esso viene stabilito tenendo conto del livello locale delle pigioni nonché dei vantaggi e degli svantaggi propri dell'alloggio.

<sup>2</sup> Il DFF emana direttive concernenti il compenso e le spese accessorie per l'utilizzazione di un alloggio di servizio.

### Art. 60           Obbligo di fornire tutto o parte del reddito da attività a favore di terzi (art. 92 OPers)

<sup>1</sup> Il reddito proveniente da attività a favore di terzi determinante per il calcolo dell'importo da versare è stabilito una volta all'anno.

<sup>2</sup> Esso corrisponde alle prestazioni in denaro, uniche o periodiche, provenienti da attività a favore di terzi, dedotto un forfettario del 40 per cento per le imposte, le spese di ottenimento del reddito e i contributi alle assicurazioni sociali e alla previdenza professionale. Le indennità per il rimborso delle spese non sono prese in considerazione.

<sup>3</sup> L'importo da versare è dedotto, d'intesa con l'impiegato, dal suo stipendio mensile.

### Art. 61           Comportamento in caso di malattia o infortunio

<sup>1</sup> Gli impiegati comunicano al servizio competente la loro assenza dal lavoro per malattia o infortunio.

<sup>2</sup> In caso di assenza superiore a cinque giorni di lavoro essi forniscono un certificato medico al servizio competente. In caso di assenze ripetute per malattia tale termine può essere ridotto.

<sup>2bis</sup> In caso di pandemie che costituiscono una minaccia per la salute pubblica, il termine di cui al capoverso 2 è prorogato a dieci giorni di lavoro. Il DFF stabilisce l'inizio e la fine della misura.<sup>103</sup>

<sup>102</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>103</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 22 set. 2009, in vigore dal 1° ott. 2009 (RU **2009** 4771).



<sup>2ter</sup> Gli impiegati che in seguito a malattia o infortunio sono inabili al lavoro per almeno tre giorni di vacanza consecutivi possono recuperare i giorni di vacanza su presentazione di un certificato medico.<sup>104</sup>

<sup>3</sup> Se il ritorno da un viaggio all'estero è reso impossibile da una malattia o da un infortunio un medico deve certificare la durata dell'incapacità di viaggiare.

<sup>4</sup> Se è prescritta una cura o un soggiorno di convalescenza l'impiegato deve presentare una domanda scritta al servizio competente. Esso allega alla richiesta in busta chiusa un corrispondente certificato all'attenzione del servizio medico oppure lo consegna direttamente a quest'ultimo.

#### **Art. 62**            Obbligo di annuncio

<sup>1</sup> L'impiegato annuncia in modo veritiero alla propria unità organizzativa i dati necessari per la determinazione e il versamento delle prestazioni del datore di lavoro, in particolare il luogo di residenza, l'età dei figli e le eventuali attività retribuite a favore di terzi.

<sup>2</sup> Se ha sciolto il rapporto di lavoro e riceve prestazioni in virtù dell'articolo 63 OPers, l'impiegato annuncia all'ultima unità organizzativa presso cui era impiegato gli altri redditi da attività lucrativa o rendite.<sup>105</sup>

<sup>3</sup> Gli impiegati devono essere informati in maniera appropriata dell'obbligo di annuncio in virtù dei capoversi 1 e 2.

### **Capitolo 6: Partecipazione e collaborazione con le parti sociali**

#### **Art. 63**            Comitato di seguito delle parti sociali (art. 108 cpv. 2 OPers)

Il comitato di seguito osserva la prassi delle remunerazioni, come pure le questioni riguardanti il tempo di lavoro e i congedi concernenti in particolare:

- a. la valutazione della funzione;
- b. lo stipendio iniziale (scarti rispetto alla media) e l'evoluzione dello stipendio;
- c. la tutela di una certa uniformità nella struttura degli stipendi tra gli uffici federali e le unità organizzative a essi assimilabili;
- d. il ricorso moderato alla priorità delle esigenze di servizio nel caso di orario flessibile di lavoro;
- e. l'utilizzazione da parte del superiore di un più grande margine di apprezzamento nella concessione dei congedi.

<sup>104</sup> Introdotta n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, in vigore dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>105</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 12 giu. 2015, in vigore dal 1° ago. 2015 (RU **2015** 2249).

## Capitolo 7: Disposizioni finali

**Art. 64 e 65**<sup>106</sup>

**Art. 66**<sup>107</sup>

**Art. 67**<sup>108</sup>

**Art. 68**           Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2002.

<sup>106</sup> Abrogati dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

<sup>107</sup> Abrogato dal n. II dell'O del DFF del 16 giu. 2008 concernente modifiche del diritto federale in seguito al cambiamento di primato presso PUBBLICA, con effetto dal 1° lug. 2008 (RU **2008** 2739).

<sup>108</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 31 mag. 2013, con effetto dal 1° lug. 2013 (RU **2013** 1605).

*Allegato 1*  
(art. 11)

## **Indennità di residenza**

### **1. Principio**

La suddivisione dei luoghi di lavoro in zone per il periodo 1989–1993 rimane in vigore fino a nuovo avviso.

### **2. Zone e importi dell'indennità di residenza**

Zona 1	381.–
Zona 2	762.–
Zona 3	1143.–
Zona 4	1524.–
Zona 5	1905.–
Zona 6	2286.–
Zona 7	2667.–
Zona 8	3048.–
Zona 9	3429.–
Zona 10	3810.–
Zona 11	4191.–
Zona 12	4572.–
Zona 13	4953.–

### **3. Elenco dei luoghi di lavoro che danno diritto all'indennità di residenza**

La prima parte contiene l'elenco alfabetico dei luoghi di lavoro con l'indicazione della relativa zona. L'asterisco (\*) significa che un comune o una parte di comune dà diritto a un supplemento per la lontananza oppure è classificato nella zona 2 a causa della propria altitudine superiore a 1200 metri. Gli eventuali supplementi per altitudine sono compresi nella classificazione.

La seconda parte contiene centri d'esercizio e parti di esercizi che continuano a formare un'unità con l'esercizio principale ma sono stati trasferiti in un'altra località per motivi geografici od organizzativi.

### **4. Indennità di soggiorno all'estero per i comuni delle zone di confine all'estero**

1. Gli impiegati di nazionalità svizzera che lavorano all'estero in una zona di confine ricevono un'indennità di soggiorno all'estero. Questa è composta da:
  - a. l'indennità di residenza secondo i principi vigenti in Svizzera. La classificazione dei luoghi di lavoro nelle zone di indennità di residenza è indicata nella terza parte,
  - b. un supplemento per le spese particolari di soggiorno all'estero in tutti i comuni della zona di confine all'estero. L'importo del supplemento è indicato nella terza parte,

- c. un supplemento per ogni figlio dall'inizio alla conclusione delle scuole obbligatorie. L'importo del supplemento è indicato nella terza parte.
2. Gli impiegati che lavorano all'estero in una zona di confine ma sono domiciliati in Svizzera ricevono un'indennità di residenza ai sensi del numero 1 lettera a e la metà del supplemento ai sensi del numero 1 lettera b.
  3. Gli impiegati stranieri ricevono solamente un'indennità di residenza ai sensi del numero 1 lettera a.

### Prima parte

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4551	Aadorf	3	2121	Albeuve	0
4001	Aarau	5	6102 *	Albinen	2
301	Aarberg	3	851	Albligen	1
4271	Aarburg	3	402	Alchenstorf	1
321	Aarwangen	2	5851	Allaman	0
5871	L'Abbaye	2	6771	Alle	0
4221	Abtwil	0	2802	Allschwil	13
561	Adelboden	7	1401	Alpnach	1
1051	Adligenswil	4	1361	Alpthal	1
21	Adlikon	0	3351	Alt St.Johann	2
131	Adliswil	8	1122	Altbüron	0
2421	Aedermannsdorf	0	1201	Altdorf (UR)	1
401	Aefligen	0	1341	Altendorf	1
731	Aegerten	4	2291	Alterswil	0
2801	Aesch (BL)	8	4631	Alterswilen	0
1021	Aesch (LU)	0	211	Altikon	0
241	Aesch bei Birmensdorf	3	1123	Altishofen	0
2511	Aeschi (SO)	0	4641	Altnau	0
562	Aeschi bei Spiez	2	3251	Altstätten	2
1	Aeugst am Albis	0	1022	Altwis	0
4711	Affeltrangen	0	3511	Alvaneu	2
2	Affoltern am Albis	3	3311	Amden	2
951	Affoltern im Emmental	1	4881	Amlikon	0
6101	Agarn	0	2512	Ammannsegg	1
5141	Agno	2	4191	Ammerswil	0
5142	Agra	1	4461	Amriswil	3
5401	Aigle	3	921	Amsoldingen	2
6601	Aire-la-Ville	5	3701	Andeer	0
5061	Airolo	3	30	Andelfingen	0
1121	Alberswil	0	1202	Andermatt	5

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3441	Andwil (SG)	0	3702	* Ausserferrera	2
6602	Anières	5	322	Auswil	1
2841	Anwil	0	2173	Autigny	1
3101	Appenzell	1	6401	Auvermier	4
5421	Apples	1	4223	Auw	0
5031	Aquila	0	5302	Avegno	1
6261	Arbaz	0	5451	Avenches	3
5001	Arbedo-Castione	4	3681	* Avers	5
2881	Arboldswil	0	3681	A* Avers-am Bach/Juf	6
4401	Arbon	3	2122	Avry-devant-Pont	0
381	Arch	1	2174	Avry-sur-Matran	1
2171	Arconciel	0	6603	Avully	4
3741	Ardez	2	6604	Avusy	4
6021	Ardon	0	6082	Ayent	1
2821	Arisdorf	0	6231	* Ayer	3
4222	Aristau	0			
2803	Arlesheim	9	1701	Baar	4
5743	Arnex-sur-Orbe	0	51	Bachenbülach	4
4061	Arni (AG)	2	81	Bachs	0
602	Arni (BE)	2	3291	Bad Ragaz	2
5144	Arogno	0	4021	Baden	8
5144	A* Arogno-Valmara/Pugera	1	6031	Bagnes	2
3921	Arosa	8	6031	A Bagnes/Médières	4
5145	Arosio	0	6031	B Bagnes/Sarreyer	4
1362	Arth	2	6031	C Bagnes/Verbier-Mondzeu	4
3801	Arvigo	0	6031	D Bagnes/Verbier-Village	4
3801	A* Arvigo/Landarenca	4	5242	Balerna	3
5702	Arzier	0	3232	Balgach	0
5241	Arzo	0	5744	Ballaigues	0
5091	Ascona	7	5423	Ballens	0
5511	Assens	0	1023	Ballwil	0
2321	Attalens	0	2422	Balsthal	2
1203	Attinghausen	0	6281	Baltschieder	0
971	Attiswil	1	323	Bannwil	1
3231	Au (SG)	1	5147	Barbengo	1
5422	Aubonne	2	2243	Barberèche	0
4091	Auenstein	1	6605	Bardonnex	9
2822	Augst	3	111	Bäretswil	1
2001	Aumont	0	302	Bargen (BE)	1
6191	Ausserberg	1	2931	Bargen (SH)	1
6051	* Ausserbinn	2	403	Bäriswil	3

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2611	Bärschwil	1	23	Berg am Irchel	0
2280	Bas-Vully	0	4023	Bergdietikon	3
4531	Basadingen	1	3521	Bergün/Bravuogn	3
2701	Basel	13	4062	Berikon	3
6701	Bassecourt	1	2932	Beringen	3
52	Bassersdorf	7	4801	Berlingen	0
5703	Bassins	1	351	Bern	13
533	Bätterkinden	3	3233	Berneck	0
2471	Bättwil	2	6607	Bernex	9
5745	Baulmes	1	1081	Beromünster	3
171	Bauma	0	212	Bertschikon	0
5746	Bavois	0	5243	Besazio	0
6501	Les Bayards	0	4226	Besenbüren	0
571	Beatenberg	5	6171	Betten	2
1501	Beckenried	0	973	Bettenhausen	1
5148	Bedano	1	2702	Bettingen	5
5149	Bedigliora	0	2543	Bettlach	3
5063 *	Bedretto	3	4227	Bettwil	0
2951	Beggingen	0	6402	Bevaix	2
5704	Begnins	2	3781	Bever	5
2612	Beinwil (SO)	0	682	Bévilard	0
4131	Beinwil am See	1	5402	Bex	3
4224	Beinwil-Freiamt	0	5281	Biasca	2
2175	Belfaux	3	2513	Biberist	5
2542	Bellach	3	4002	Biberstein	2
5452	Bellerive (VD)	0	4722	Bichelsee	0
6606	Bellevue	8	5150	Bidogno	0
4022	Bellikon	0	371	Biel (BE)	8
5002	Bellinzona	6	6053 *	Biel (VS)	2
732	Bellmund	3	2805	Biel-Benken	3
6052	Bellwald	2	5425	Bière	3
5581	Belmont-sur-Lausanne	7	603	Biglen	2
861	Belp	7	2063	Billens	0
862	Belpberg	1	1602	Bilten	1
3312	Benken (SG)	0	6054 *	Binn	3
22	Benken (ZH)	0	2806	Binningen	12
2882	Bennwil	0	5151	Bioggio	2
4225	Benzenschwil	0	242	Birmensdorf (ZH)	7
5512	Bercher	0	4024	Birmensdorf (AG)	0
3211	Berg (SG)	0	5153	Bironico	0
4892	Berg (TG)	1	4092	Birr	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4093	Birrhard	0	4686	Bottighofen	1
4132	Birrwil	0	2808	Bottmingen	9
2807	Birsfelden	12	4303	Böttstein	2
4902	Birwinken	0	6471	Boudevilliers	0
4471	Bischofszell	1	6404	Boudry	3
5154	Bissone	0	6032	Bourg-St-Pierre	2
6173	Bitsch	1	6502	Boveresse	0
3531	* Bivio	2	6131	Bovernier	0
6192	* Blatten	2	605	Bowil	1
641	Blauen	1	4094	Bözen	0
324	Bleienbach	1	3803	* Braggio	4
6055	* Blitzingen	2	6103	Bratsch	0
5881	Blonay	4	1603	Braunwald	3
922	Blumenstein	1	5158	Breganzona	8
2842	Böckten	2	3981	Breil/Brigels	2
5064	Bodio	0	2613	Breitenbach	0
6702	Boécourt	0	4063	Bremgarten (AG)	5
5705	Bogis-Bossey	2	353	Bremgarten bei Bern	10
5155	* Bogno	1	6431	Les Brenets	1
6742	Les Bois	2	6431	A * Les Brenets/Saut-Doubs	2
6403	Bôle	3	606	Brenzikofen	1
2514	Bolken	0	6776	Bressaucourt	0
352	Bolligen	13	5515	Bretigny-sur-Morrens	1
791	Boltigen	2	2883	Bretzwil	0
3721	Bonaduz	0	6743	Les Breuleux	2
6774	Boncourt	0	6432	La Brévine	1
3771	* Bondo	1	6432	A * La Brévine/l'Ecrénaz	2
6775	Bonfol	0	573	Brienz (BE)	3
572	Bönigen	4	574	Brienzwiler	2
2571	Boningen	0	6002	Brig-Glis	4
4192	Boniswil	0	5096	Brione sopra Minusio	2
3	Bonstetten	3	642	Brislach	0
82	Boppelsen	1	5097	Brissago	3
5706	Borex	1	4274	Brittnau	0
5094	* Borgnone	1	2124	Broc	2
5304	* Bosco/Gurin	4	5305	* Broglio	2
2295	Bösingen	1	3421	Bronschhofen	4
2323	Bossonnens	0	4095	Brugg	4
4228	Boswil	0	733	Brügg	7
5514	Bottens	0	4193	Brunegg	0
4273	Bottenwil	0	2292	Brünisried	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3371	Brunnadern	0	5624	Bussigny-près-Lausanne	8
5160	Brusino-Arsizio	0	4921	Bussnang	0
3551	Brusio	0	4761	Busswil (TG)	1
3551 A *	Brusio-Viano	4	384	Busswil bei Büren	2
491	Brüttelen	1	3391	Bütschwil	0
213	Brütten	1	6503	Buttes	0
2823	Bubendorf	1	4064	Büttikon	0
112	Bubikon	1	1083	Buttisholz	1
24	Buch am Irchel	0	4230	Buttwil	0
2933	Buchberg	0	2844	Buus	0
923	Buchholterberg	1			
5623	Buchillon	0	5161	Cademario	0
1052	Buchrain	2	5162	Cadempino	2
4003	Buchs (AG)	5	5003	Cadenazzo	1
1124	Buchs (LU)	0	5163	Cadro	2
3271	Buchs (SG)	3	5164	Cagiallo	1
83	Buchs (ZH)	3	3922 *	Calfreisen	2
2843	Buckten	0	5066 *	Calpiogna	1
382	Büetigen	1	3831	Cama	0
734	Bühl	1	5165	Camignolo	0
3021	Bühler	0	5004	Camorino	1
6777	Buix	0	5067 *	Campello	3
53	Bülach	7	5032 *	Campo (Blenio)	3
2125	Bulle	6	5307 *	Campo (Vallemaggia)	4
5552	Bullet	1	5307 A *	Campo/Cimalmotto	4
4229	Bünzen	0	5307 B *	Campo/Niva	2
1502	Buochs	1	5167	Canobbio	3
6193	Bürchen	2	5247	Capolago	1
6778	Büre	1	5168	Carabbia	1
2472	Büren (SO)	0	5169	Carabietta	1
383	Büren an der Aare	2	5170	Carona	0
534	Büren zum Hof	1	6608	Carouge (GE)	13
4133	Burg (AG)	0	5782	Carrouge (VD)	1
404	Burgdorf	4	6609	Cartigny	4
863	Burgstein	1	5171	Caslano	1
4911	Bürglen (TG)	1	3773 *	Castasegna	1
1205	Bürglen (UR)	0	5249	Castel San Pietro	3
1082	Büron	0	5249 A *	Castel/Monte Generoso	4
5853	Bursins	0	3923 *	Castiel	2
5854	Burtigny	0	5308	Caveragno	0
2614	Büsserach	0	5099	Cavigliano	2



N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3661	Cazis	0	6234	A Chermignon/Crans-Sierre	6
3782	Celerina/Schlarigna	8	5909	Cheseaux-Noréaz	1
6610	Céligny	4	5582	Cheseaux-sur-Lausanne	4
5309	* Cerentino	2	5709	Chésèrex	0
6434	Le Cerneux-Péquignot	0	6780	Chevènez	0
6434	A Le Cerneux/Douane	1	5601	Chexbres	4
2126	Cerniat (FR)	0	2010	Cheyres	0
6472	Cernier	0	6473	Chézard-St-Martin	0
6472	A * Cernier/Montagnes de	1	5250	Chiasso	5
5310	Cevio	0	5069	Chiggionga	0
2005	Châbles	0	5628	Chigny	1
6232	Chalais	0	6235	Chippis	1
1702	Cham	4	5070	Chironico	0
5904	Chamblon	3	6614	Choulex	9
6022	Chamoson	0	3901	Chur	6
5553	Champagne	0	3911	Churwalden	2
6151	Champéry	2	5174	* Cimadera	1
6611	Chancy	4	5175	Cimo	1
6233	* Chandolin	3	5282	Claro	0
5882	Chardonne	4	6781	Coeuve	0
2127	Charmey	0	6474	Coffrane	0
6779	Charmoille	0	5251	Coldrerio	2
6132	Charrat	0	6615	Collex-Bossy	5
5841	Château-d'Oex	6	6152	Collombey-Muraz	1
2325	Châtel-St-Denis	3	6616	Collonge-Bellerive	9
2067	Le Châtelard	1	6211	Collonges	1
6704	Châtillon (JU)	0	6617	Cologny	10
2068	Châtonnaye	2	6406	Colombier (NE)	4
6421	La Chaux-de-Fonds	8	5630	Colombier (VD)	0
6435	La Chaux-du-Milieu	0	5176	Comano	3
5707	Chavannes-de-Bogis	2	5815	Combremont-le-Petit	1
5708	Chavannes-des-Bois	2	5711	Commugny	3
2069	Chavannes-les-Forts	0	5100	* Comologno	1
5627	Chavannes-près-Renens	13	5554	Concise	0
5749	Chavornay	2	6618	Confignon	8
6612	Chêne-Bougeries	13	6023	Conthey	3
6613	Chêne-Bourg	13	5101	Contone	0
2177	Chénens	0	5712	Coppet	3
5872	Le Chenit	2	6705	Corban	0
5872	A * Le Chenit/Le Brassus-D.	3	5404	Corbeyrier	1
6234	Chermignon	1	6407	Corcelles-Cormondèche	3

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
5785	Corcelles-le-Jorat	1	2326	Le Crêt	1
5816	Corcelles-près-Payerne	0	5583	Crissier	9
5751	Corcelles-sur-Chavornay	0	5178	Croglio	0
2247	Cordast	0	5479	Cuarnens	1
431	Corgémont	0	5456	Cudrefin	0
2183	Corminboeuf	3	5104	Cugnasco	1
432	Cormoret	0	2011	Cugy (FR)	0
6451	Cornaux	1	5516	Cugy (VD)	2
6782	Cornol	0	5786	Les Cullayes	1
2184	Corpataux	0	5602	Cully	4
5883	Corseaux	3	5179	Cureggia	1
6619	Corsier (GE)	7	5180	Cureglia	1
5884	Corsier-sur-Vevey	7	5181	Curio	0
6408	Cortailod	3			
433	Cortébert	0	25	Dachsen	1
5034	Corzoneso	0	214	Dägerlen	0
5477	Cossonay	2	1125	Dagmersellen	0
6504	La Côte-aux-Fées	0	5480	Daillens	1
2186	Cottens (FR)	0	1503	Dallenwil	0
6706	Courchapoix	0	84	Dällikon	3
6707	Courfaivre	1	5071 *	Dalpe	2
6784	Courgenay	0	2572	Däniken	3
2250	Courgevaux	0	85	Dänikon	2
6708	Courrendlin	1	6620	Dardagny	6
6709	Courroux	2	575	Därligen	1
690	Court	1	761	Därstetten	1
2253	Courtaman	0	215	Dättlikon	0
6785	Courtedoux	0	5182	Davesco-Soragno	2
434	Courtelary	1	3851	Davos	9
6786	Courtemaîche	0	3401	Degersheim	0
2254	Courtepin	0	2516	Deitingen	2
6710	Courtételle	1	6711	Delémont	4
6505	Couvet	0	2012	Delley	0
6505 A *	Couvet/Les Ruillères	1	5631	Denens	0
5103 *	Crana	1	5632	Denges	6
5713	Crans-près-Céligny	4	4004	Densbüren	0
5714	Crassier	0	2517	Derendingen	3
691	Crémines	1	6712	Develier	0
5283	Cresciano	1	2884	Diegten	2
2257	Cressier (FR)	0	86	Dielsdorf	4
6452	Cressier (NE)	1	762	Diemtigen	2

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2845	Diepflingen	1	3352	Ebnat-Kappel	1
3234	Diepoldsau	0	5518	Echallens	2
1053	Dierikon	3	5633	Echandens	6
385	Diessbach bei Büren	2	2131	Echarlens	0
721	Diesse	1	5634	Echichens	3
4541	Diessenhofen	2	5482	Eclépens	0
243	Dietikon	9	5787	Ecoteaux	1
54	Dietlikon	7	5635	Ecublens (VD)	13
4231	Dietwil	0	2188	Ecuwillens	0
216	Dinhard	0	4096	Effingen	1
4194	Dintikon	0	2401	Egerkingen	1
3982	Disentis/Muster	1	192	Egg	3
3982 A *	Disentis/Mompe-Medel	3	4066	Eggenwil	0
644	Dittingen	0	6004	Eggerberg	1
3722	Domat/Ems	2	3212	Eggersriet	0
6475	Dombresson	0	901	Eggiwil	1
6475 A *	Dombresson/ Joux-du-Plane	1	55	Eglisau	2
2013	Domdidier	2	4195	Egliswil	0
2014	Dompierre (FR)	0	4411	Egnach	0
5035	Dongio	0	1127	Egolzwil	0
1001	Doppleschwand	0	1084	Eich	0
6212	Dorénaz	0	3252	Eichberg	0
26	Dorf	0	4161	Eiken	0
2915	Dörflingen	2	1301	Einsiedeln	3
2473	Dornach	7	6194	Eischoll	2
4065	Dottikon	0	217	Elgg	1
4304	Döttingen	1	218	Ellikon an der Thur	0
386	Dotzigen	1	1605	Elm	1
4406	Dozwil	0	219	Elsau	2
191	Dübendorf	12	6283	Embd	2
2293	Düdingen	4	56	Embrach	5
645	Duggingen	0	1024	Emmen	7
5715	Duillier	3	1504	Emmetten	0
2573	Dulliken	3	4305	Endingen	2
113	Dürnten	3	1402	Engelberg	4
4134	Dürrenäsch	0	1606	Engi	0
952	Dürrenroth	1	864	Englisberg	0
			1607	Ennenda	0
			4026	Ennetbaden	8
1126	Ebersecken	0	1505	Ennetbürgen	1
1054	Ebikon	6	1506	Ennetmoos	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2132	Enney	0	6083 A *	Evolène/Arolla	4
1002	Entlebuch	2	6083 B *	Evolène/La Sage	3
5584	Epalinges	8	5716	Eysins	3
2189	Ependes (FR)	0	925	Fahmi	1
5603	Epresses	0	4196	Fahrwangen	0
2574	Eppenbergr-Wöschnau	1	6789	Fahy	0
2885	Eptingen	0	5072	Faido	2
953	Eriswil	1	3572	Falera	2
924	Eriz	2	193	Fällanden	4
492	Erlach	1	3971	Fanas	0
4479	Erlen	0	5458	Faug	0
151	Erlenbach (ZH)	8	2192	Farvagny-le-Grand	0
763	Erlenbach im Simmental	2	5427	Féchy	0
4005	Erlinsbach	3	172	Fehraltorf	2
4646	Ermatingen	0	2616	Fehren	0
1025	Ermensee	0	4561	Felben	0
6056	Ernen	1	2544	Feldbrunnen-St.Niklaus	1
3331	Ernetschwil	0	3632 *	Feldis/Veulden	2
6105 *	Erschmatt	2	3731	Felsberg	1
2615	Erschwil	0	6477	Fenin-Vilars-Saules	0
405	Ersigen	1	6195	Ferden	2
1206	Erstfeld	0	662	Ferenbalm	2
1026	Eschenbach (LU)	0	435	La Ferrière	1
3332	Eschenbach (SG)	1	6106 *	Feschel	2
4806	Eschenz	0	2016	Fétigny	0
692	Eschert	0	27	Feuerthalen	4
4762	Eschlikon	1	1321	Feusisberg	0
1003	Escholzmatt	2	5522	Fey	0
5520	Essertines sur Yverdon	0	3861	Fideris	0
5856	Essertines-sur-Rolle	0	6057	Fiesch	1
2133	Estavannens	0	3522	Filisur	1
2015	Estavayer-le-Lac	2	3522 A *	Filisur-Jenisberg	3
5521	Etagnières	0	1608	Filzbach	0
5636	Etoy	1	6214	Finhaut	4
2809	Ettingen	4	493	Finsterhennen	0
1128	Ettiswil	1	1129	Fischbach	0
4162	Etzgen	0	4067	Fischbach-Göslikon	0
2518	Etziken	0	114	Fiscenthal	0
372	Evilard	8	4726	Fischingen	0
6213	Evionnaz	0	4306	Fisibach	0
6083	Evolène	2			

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4027	Fislisbach	4	2901	Gächlingen	0
28	Flaach	0	4571	Gachnang	0
3951	Fläsch	0	781	Gadmen	2
3402	Flawil	3	3022	Gais	1
3662 *	Flerden	2	3442	Gaiserwald	5
6506	Fleurier	0	1342	Galgenen	1
3732	Flims	2	2259	Galmiz	0
1207	Flüelen	0	494	Gals	0
1004	Flühli	1	6107	Gampel	0
2545	Flumenthal	0	495	Gampelen	1
3292	Flums	1	3272	Gams	0
29	Flurlingen	3	5184	Gandria	2
6478	Fontainemelon	0	5184 A	Gandria/Cantine	2
6479	Fontaines (NE)	0	4164	Gansingen	0
6479 A *	Fontaines/Les Loges	1	3403	Ganterschwil	0
6790	Fontenais	1	4029	Gebenstorf	2
5604	Forel (Lavaux)	1	1027	Gelfingen	0
5717	Founex	3	865	Gelterfingen	1
5105 *	Frasco	1	2846	Gelterkinden	3
4402	Frasnacht	2	2474	Gempen	1
538	Fraubrunnen	2	5252	Genestrerio	1
4566	Frauenfeld	4	6621	Genève	13
663	Frauenkappelen	4	6480	Les Geneveys-sur-Coffr.	0
1322	Freienbach	3	6748	Les Genevez (JU)	0
57	Freienstein-Teufen	0	5718	Genolier	0
4028	Freienwil	0	6622	Genthod	8
607	Freimettigen	1	5185	Gentilino	3
2824	Frenkendorf	5	2519	Gerlafingen	4
2196	Fribourg	8	244	Geroldswil	6
4163	Frick	1	5107	Gerra (Verzasca)	0
5523	Froideville	1	1311	Gersau	0
563	Frutigen	3	866	Gerzensee	1
3761	Ftan	3	6059 *	Geschinen	2
3841 *	Fuldera	4	1130	Gettnau	0
2575	Fulenbach	0	1085	Geuensee	1
4307	Full-Reuenthal	0	5036 *	Ghirone	2
2825	Füllinsdorf	5	2826	Giebenach	2
6133	Fully	0	5559	Giez	0
3862 *	Furna	2	2294	Giffers	0
5312 *	Fusio	4	5857	Gilly	0
			5428	Gimel	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
5719	Gingins	0	5605	Grandvaux	3
5073	Giornico	0	2134	Grandvillard	0
4165	Gipf-Oberfrick	0	2328	Granges (Veveyse)	0
1055	Gisikon	1	2198	Granges-Paccot	5
1403	Giswil	1	5818	Granges-près-Marmand	0
5005	Giubiasco	4	4006	Gränichen	4
2197	Givisiez	5	5187	Gravesano	2
5720	Givrins	0	6176 *	Greich	2
5721	Gland	6	194	Greifensee	4
1609	Glarus	1	646	Grellingen	1
58	Glattfelden	1	2546	Grenchen	5
6714	Glovelier	0	6177	Grenglios	0
6060 *	Glurigen	2	1056	Greppen	0
5006	Gnosca	1	5109 *	Gresso	1
3213	Goldach	3	2576	Gretzenbach	1
3333	Goldingen	0	6237	Grimentz	3
5484	Gollion	1	6263	Grimisuat	2
3334	Gommiswald	0	2617	Grindel	0
326	Gondiswil	1	576	Grindelwald	6
3102	Gonten	0	2200	Grolley	4
4135	Gontenschwil	0	6238	Grône	0
6175 *	Goppisberg	2	3832	Grono	0
5314	Gordevio	1	303	Grossaffoltern	2
5108	Gordola	4	1131	Grossdietwil	0
5007	Gorduno	2	608	Grosshöchstetten	2
6410	Gorgier	0	1086	Grosswangen	1
1208	Göschenen	2	3031	Grub (AR)	0
3443	Gossau (SG)	4	116	Grünigen	1
115	Gossau (ZH)	2	3961	Grüsch	0
4651	Gottlieben	1	2135	Gruyères	1
5524	Goumoens-la-Ville	0	5405	Gryon	4
6749 *	Goumois	1	841	Gsteig	3
3273	Grabs	0	577	Gsteigwiler	3
6285	Grächen	3	3742 *	Guarda	2
539	Grafenried	2	5008	Gudo	1
5186	Grancia	1	852	Guggisberg	1
6623	Le Grand-Saconnex	13	2136	Gumefens	0
5817	Grandcour	0	578	Gündlichswand	1
6792	Grandfontaine	0	2547	Günsberg	1
5561	Grandson	1	4554	Guntershausen bei Aadorf	3
694	Grandval	1	2578	Gunzgen	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
1087	Gunzwil	1	3372	Hemberg	1
2262	Gurmels	0	2934	Hemmental	0
1209	Gurtellen	0	4198	Hendschiken	0
867	Gurzelen	1	31	Henggart	2
782	Guttannen	1	2424	Herbetswil	0
6108	Guttet	2	610	Herbligen	1
4656	Güttingen	0	4811	Herdern	0
6624	Gy	4	6084	Hérémente	0
579	Habkern	2	6084 A	Hérémente seulement	3
220	Hagenbuch	0	1507	Hergiswil (NW)	2
2579	Hägendorf	3	1132	Hergiswil bei Willisau	1
3201	Hägenschwil	0	3001	Herisau	3
4068	Häggingen	1	6625	Hermance	4
3941	Haldenstein	1	4069	Hermetschwil-Staffeln	0
2971	Hallau	1	152	Herrliberg	6
2971 A *	Hallau-Wunderklingen	2	4166	Herznach	0
4197	Hallwil	0	979	Herzogenbuchsee	3
2520	Halten	0	221	Hettlingen	1
1028	Hämikon	0	436	La Heutte	0
2402	Härkingen	1	1088	Hildisrieden	0
1005	Hasle (LU)	1	929	Hilterfingen	6
406	Hasle bei Burgdorf	1	2618	Himmelried	0
1610	Haslen	0	409	Hindelbank	2
783	Hasliberg	3	3691 *	Hinterrhein	3
1611	Hätzingen	0	117	Hinwil	2
4487	Hauptwil	0	4007	Hirschthal	0
4	Hausen am Albis	1	132	Hirzel	0
4100	Hausen bei Brugg	3	173	Hittnau	0
2281	Haut-Vully	0	1030	Hitzkirch	1
6454	Hauterive	5	1031	Hochdorf	3
2137	Hauteville	0	59	Hochfelden	2
6481	Les Hauts-Geneveys	0	2475	Hochwald	1
5	Hedingen	1	930	Höfen	1
4416	Hefenhofen	0	2476	Hofstetten (SO)	3
3032	Heiden	2	222	Hofstetten bei Elgg	0
927	Heiligenschwendi	3	580	Hofstetten bei Brienz	1
928	Heimberg	5	1032	Hohenrain	0
977	Heimenhausen	1	4492	Hohentannen	0
407	Heimiswil	0	4199	Holderbank (AG)	0
2296	Heitenried	0	2425	Holderbank (SO)	0
4251	Hellikon	0	2886	Hölstein	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4136	Holziken	0	739	Ipsach	5
931	Homberg	1	5284	Iragna	0
153	Hombrechtikon	3	582	Iseltwald	1
4816	Homburg	0	1211	Isenthal	0
133	Horgen	5	6134	Isérables	1
60	Höri	3	5486	L'Isle	0
4421	Horn	1	5009	Isole	0
4167	Hornussen	0	2849	Itingen	3
2523	Horriwil	0	362	Ittigen	13
1058	Horw	7			
1210	* Hospental	2	2138	Jaun	3
2548	Hubersdorf	0	540	Jegenstorf	3
4937	Hugelshofen	0	3863	Jenaz	0
32	Humlikon	0	3952	Jenins	0
3002	Hundwil	0	738	Jens	1
1703	Hünenberg	3	3335	Jona	5
61	Hüntwangen	0	4071	Jonen	1
4200	Hunzenschwil	0	5885	Jongny	3
134	Hütten	0	3405	Jonschwil	0
87	Hüttikon	0	2081	La Joux (FR)	1
4583	Hüttlingen	0	5585	Jouxens-Mézery	4
954	Huttwil	1	6626	Jussy	4
4821	Hüttwilen	0			
			4252	Kaiseraugst	3
6239	Icogne	0	4308	Kaiserstuhl	0
3942	Igis	0	4169	Kaisten	0
3942	A Igis/Landquart	2	304	Kallnach	0
3574	Ilanz	2	3313	Kaltbrunn	0
1363	Illgau	0	4871	Kaltenbach	1
4661	Illighausen	0	564	Kandergrund	2
174	Illnau-Effretikon	7	565	Kandersteg	5
5110	* Indemini	2	2850	Känerkinden	0
1364	Ingenbohl	2	2580	Kappel (SO)	3
980	Inkwil	1	6	Kappel am Albis	0
3706	* Innerferrera	4	305	Kappelen	1
784	Innertkirchen	2	869	Kaufdorf	1
496	Ins	1	870	Kehrsatz	9
581	Interlaken	4	411	Kernenried	0
5111	Intragna	0	1404	Kerns	1
5111	A * Intragna/Rasa/Verdasio	1	2265	Kerzers	4
1033	Inwil	0	4426	Kesswil	0



N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2403	Kestenholz	0	3882	Küblis	0
2492	Kienberg	0	4031	Künten	0
611	Kiesen	1	154	Küsnacht (ZH)	8
135	Kilchberg (ZH)	8	1331	Küssnacht am Rigi	1
4030	Killwangen	5	4008	Küttigen	4
6197	Kippel	2	2453	Kyburg-Buchegg	0
412	Kirchberg (BE)	2			
3392	Kirchberg (SG)	2	3575	Laax	1
872	Kirchdorf (BE)	0	1344	Lachen	1
873	Kirchenthurnen	1	6627	Laconnex	4
4275	Kirchleerau	0	3576 *	Ladir	2
354	Kirchlindach	7	6750	Lajoux (JU)	0
33	Kleinandelfingen	0	6286	Lalden	0
328	Kleindietwil	1	722	Lamboing	0
2619	Kleinfelz	0	5189	Lamone	2
4309	Klingnau	1	2887	Lampenberg	0
3871	Klosters-Serneus	4	6628	Lancy	13
62	Kloten	10	6455	Le Landeron	1
7	Knonau	0	613	Landiswil	1
1089	Knutwil	1	4687	Landschlacht	2
4310	Koblentz	2	2888	Langenbruck	1
4276	Kölliken	0	2550	Langendorf	3
355	Köniz	10	329	Langenthal	4
355 A	Köniz-Dorf	13	136	Langnau am Albis	5
355 B	Köniz-Liebefeld	13	1134	Langnau bei Reiden	0
355 C	Köniz-Niederwangen	8	902	Langnau im Emmental	4
355 D	Köniz-Oberwangen	6	4678	Langrickenbach	0
355 E	Köniz-Schliern	12	3924 *	Langwies	2
355 F	Köniz-Spiegel	13	3924 A *	Langwies/Sapün/Fondei	3
355 G	Köniz-Wabern	13	3513	Lantsch/Lenz	2
355 H	Köniz übrige Gemeinde	5	842	Lauenen	2
612	Konolfingen	3	1365	Lauerz	0
413	Koppigen	1	2852	Läufelfingen	0
1133	Kottwil	0	647	Laufen	3
566	Krattigen	1	34	Laufen-Uhwiesen	2
414	Krauchthal	1	4170	Laufenburg	1
4671	Kreuzlingen	5	667	Laupen	2
666	Kriechenwil	1	2426	Laupersdorf	0
2525	Kriegstetten	0	903	Lauperswil	1
1059	Kriens	8	5586	Lausanne	13
3354	Krummenau	1	2828	Lausen	5

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
584	Lauterbrunnen	3	1613	Linthal	1
584 A	Lauterbrunnen-Mürren	6	1060 A	Littau/Reussbühl	8
584 B	Lauterbrunnen-Wengen	6	5113	Locarno	8
5112	Lavertezzo	0	6436	Le Locle	6
5406	Lavey-Morcles	3	5285	Lodrino	2
5406 A *	Lavey/Morcles seul	5	3707 *	Lohn (GR)	3
5637	Lavigny	0	2917	Lohn (SH)	0
3743 *	Lavin	2	2526	Lohn (SO)	1
6061	Lax	1	2903	Löhningen	0
4311	Leibstadt	0	4738	Lommis	0
4137	Leimbach (AG)	0	2551	Lommiswil	1
330	Leimiswil	1	5638	Lonay	4
585	Leissigen	1	5190	Lopagno	1
4312	Lengnau (AG)	1	5115	Losone	5
387	Lengnau (BE)	4	3821	Lostallo	0
792	Lenk	6	2493	Lostorf	3
6240	Lens	1	331	Lotzwil	2
2202	Lentigny	0	3842 *	Lü	4
4201	Lenzburg	2	5675	Lucens	1
4313	Leuggern	1	1614	Luchsingen	1
6110	Leuk	1	1614 A	Luchsingen-Augwil	3
6111	Leukerbad	4	63	Lufingen	1
4138	Leutwil	0	63 A	Lufingen-Augwil	3
388	Leuzigen	0	5191	Lugaggia	1
5407	Leysin	7	5192	Lugano	10
6135	Leytron	0	5639	Lully (VD)	1
3374	Lichtensteig	0	3595	Lumbrein	2
6033	Liddes	2	3595 A *	Lumbrein-Surin	3
2269	Liebistorf	0	5010	Lumino	2
648	Liesberg	0	1405	Lungern	0
2829	Liestal	6	4104	Lupfig	0
5873	Le Lieu	2	2830	Lupsingen	1
5873 A *	Le Lieu/ Charbonnières-D.	2	497	Lüscherz	1
740	Ligerz	3	2454	Lüsslingen	0
6456	Lignièeres	0	2083	Lussy (FR)	0
5253	Ligornetto	1	5640	Lussy-sur-Morges	0
542	Limpach	1	2527	Luterbach	3
176	Lindau	0	2455	Lüterkofen-Ichertswil	0
614	Linden	1	1135	Luthern	0
5315 *	Linescio	1	3393	Lütisburg	0
			5606	Lutry	8

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
586	Lütschental	1	6215	Massongex	1
955	Lützelflüh	1	2086	Massonnens	1
3033	Lutzenberg	0	3943	Mastrils	0
3891	Luzeln	0	5919	Mathod	0
1061	Luzern	8	3708 *	Mathon	2
306	Lyss	6	2208	Matran	2
415	Lyssach	0	1615	Matt	0
			587	Matten bei Interlaken	4
332	Madiswil	1	543	Mattstetten	3
3783	Madulain	3	2427	Matzendorf	0
5116	Magadino	1	4591	Matzingen	0
4253	Magden	0	1091	Mauensee	0
4032	Mägenwil	0	195	Maur	4
5317	Maggia	0	5011	Medeglia	0
5193	Magliaso	1	3983	Medel (Lucmagn)	2
3953	Maienfeld	1	3983 A *	Medel (Lucmagn) Platta	3
2853	Maisprach	0	3692 *	Medels im Rheinwald	3
3926	Maladers	0	1063	Meggen	6
3954	Malans	0	1064	Meierskappel	1
3912	Malix	0	307	Meikirch	6
697	Malleray	1	156	Meilen	6
1062	Malters	2	6629	Meinier	9
5041	Malvaglia	0	390	Meinisberg	1
5	Männedorf	5	785	Meiringen	4
2026	Mannens-Grandsivaz	0	4202	Meisterschwanden	0
5194	Manno	2	5197	Melano	0
1006	Marbach (LU)	0	333	Melchnau	1
3253	Marbach (SG)	0	5198	Melide	2
6457	Marin-Epagnier	5	4033	Mellingen	1
2206	Marly	5	3293	Mels	1
3533 *	Marmorera	2	2620	Meltingen	0
5195	Maroggia	0	5254	Mendrisio	4
2140	Marsens	0	4139	Menziken	2
4941	Märstetten	0	1704	Menzingen	2
35	Marthalen	0	1136	Menznau	0
6136	Martigny	3	5318 *	Menzonio	2
6137	Martigny-Combe	0	4234	Merenschwand	0
6178 *	Martisberg	2	2936	Merishausen	0
8	Maschwanden	0	6715	Mervelier	0
6085 *	Mase	2	741	Merzlingen	1
5196	Massagno	8	3822	Mesocco	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3822	A * Mesocco/San Bernardino	3	5792	Montpreveyres	1
2457	Messen	0	5886	Montreux	8
9	Mettmenstetten	1	5492	Montricher	0
2477	Metzerlen	1	6717	Montsevelier	0
5489	Mex (VD)	1	4277	Moosleerau	0
2271	Meyriez	0	544	Moosseedorf	7
6630	Meyrin	13	5257	Morbio Inferiore	4
2087	Mézières (FR)	0	5258	Morbio Superiore	1
5791	Mézières (VD)	1	5203	Morcote	0
5199	Mezzovico-Vira	0	6179	Mörel	1
2088	Middes	0	5642	Morges	7
6794	Miéccourt	0	742	Mörigen	2
6241	Miège	0	4203	Möriken-Wildegge	2
5723	Mies	3	3596 *	Morissen	2
5118	Minusio	8	2143	Morlon	0
615	Mirchel	1	5527	Morrens (VD)	2
2272	Misery	0	1366	Morschach	0
1616	Mitlödi	0	3214	Mörschwil	2
3406	Mogelsberg	0	3394	Mosnang	1
4254	Möhlín	2	6507	Môtiers (NE)	0
6242	Mollens (VS)	0	5678	Moudon	3
1617	Mollis	1	700	Moutier	3
3502 *	Mon	2	6718	Movelier	0
196	Mönchaltorf	2	5259 *	Muggio	1
5587	Le Mont-sur-Lausanne	8	4009	Muhan	0
5859	Mont-sur-Rolle	1	4235	Mühlau	0
5201	Montagnola	2	6062 *	Mühlebach	2
2028	Montagny-la-Ville	0	668	Mühleberg	2
2029	Montagny-les-Monts	0	1618	Mühlehorn	0
5922	Montagny-près-Yverdon	1	4278	Mühlethal	1
6243	Montana	2	876	Mühlethurnen	1
6243	A Montana-Station	6	3534 *	Mulegns	2
6243	B Montana-Village	6	4831	Müllheim	0
5756	Montcherand	0	4107	Mülligen	0
5013	Monte Carasso	4	2428	Mümliswil-Ramiswil	0
5202	Monteggio	0	4255	Mumpf	0
2032	Montet (Broye)	0	546	A Münchenbuchsee/ Zollikofen Station	12
6751	Montfaucon	0	546	Münchenbuchsee	8
4106	Mönthal	0	2810	Münchenstein	12
6153	Monthey	3	669	Münchenwiler	1
6482	Montmollin	0			

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
547	Münchringen	0	670	A Neuenegg-Thörishaus	5
4172	Münchwilen (AG)	0	4034	Neuenhof	6
4746	Münchwilen (TG)	0	1093	Neuenkirch	0
6006	Mund	2	2937	Neuhausen am Rheinfall	5
616	Münsingen	7	1705	Neuheim	3
6063	Münster (VS)	2	4498	Neukirch an der Thur	0
2274	Muntelier	1	2904	Neunkirch	0
498	Müntschemier	1	723	La Neuveville	3
3202	Muolen	0	2211	Neyruz (FR)	2
1367	Muotathal	0	743	Nidau	8
1367	A Muotathal/Bisistal	1	981	Niederbipp	2
5120	Muralto	8	2405	Niederbuchsiten	0
4279	Murgenthal	2	3422	Niederbüren	0
4236	Muri (AG)	2	2891	Niederdorf	0
356	Muri bei Bern	10	2494	Niedererlinsbach	2
6753	Muriaux	0	6198	Niedergesteln	0
2034	Murist	0	89	Niederglatt	4
2275	Murten	5	2495	Niedergösgen	2
3843	* Müstair	4	90	Niederhasli	4
3503	* Muttten	2	3423	Niederhelfenschwil	0
2811	MuttENZ	12	617	Niederhünigen	1
5205	Muzzano	1	4204	Niederlenz	1
			877	Niedermuhlern	1
1619	Näfels	0	4596	Niederneunforn	0
6007	Naters	4	982	Niederönz	2
6086	Nax	2	588	Niederried bei Interlaken	1
1137	Nebikon	1	4035	Niederrohrdorf	3
88	Neerach	1	1622	Niederurnen	1
223	Neftenbach	3	6064	* Niederwald	2
5206	Neggio	1	91	Niederweningen	0
2144	Neirivue	0	618	Niederwichtlach	1
6024	Nendaz	1	4072	Niederwil (AG)	0
6024	A Nendaz (Basse)	2	2552	Niederwil (SO)	0
6024	B Nendaz (Haute)	3	724	Nods	0
2459	Nennigkofen	0	6508	Noirigue	0
3355	Nesslau	1	6754	Le Noirmont	2
1620	Netstal	0	2213	Noréaz	0
6458	Neuchâtel	7	1094	Nottwil	2
1092	Neudorf	0	5207	Novaggio	1
2404	Neuendorf	0	5260	Novazzano	1
670	Neuenegg	3	5408	Noville	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3693	* Nufenen	3	137	Oberrieden	6
2478	Nuglar-St. Pantaleon	0	3254	Oberriet (SG)	1
2621	Nunningen	1	4037	Oberrohrdorf	2
64	Nürensdorf	4	4237	Oberrüti	0
5724	Nyon	9	3612	Obersaxen	2
			2298	Oberschrot	0
1706	Oberägeri	1	4038	Obersiggenthal	5
357	Oberbalm	1	36	Oberstammheim	0
983	Oberbipp	1	334	Obersteckholz	1
4108	Oberbözberg	0	620	Oberthal	1
2406	Oberbuchsiten	1	1623	Oberurnen	2
3424	Oberbüren	1	3407	Oberuzwil	2
418	Oberburg	3	6066	* Oberwald	2
619	Oberdiessbach	1	93	Oberweningen	1
2892	Oberdorf (BL)	1	621	Oberwichtlach	2
1508	Oberdorf (NW)	0	4074	Oberwil (AG)	2
2553	Oberdorf (SO)	1	2812	Oberwil (BL)	8
3111	Oberegg	1	391	Oberwil bei Büren	1
4036	Oberehrendingen	2	766	Oberwil im Simmental	1
65	Oberembrach	1	10	Obfelden	0
6112	* Oberems	2	1624	Obstalden	0
245	Oberengstringen	7	985	Ochlenberg	1
4010	Oberentfelden	4	6798	Ocourt	0
2496	Obererlinsbach	1	6798	A Ocourt/Montvoie/ La Motte	1
4109	Oberflachs	0	2529	Oekingen	0
2528	Obergerlafingen	0	2407	Oensingen	3
6065	* Obergesteln	2	4175	Oeschgen	0
92	Oberglatt	5	157	Oetwil am See	2
2497	Obergösgen	3	246	Oetwil an der Limmat	5
2972	Oberhallau	0	4280	Oftringen	3
3375	Oberhelfenschwil	0	5043	Olivone	0
4173	Oberhof	0	5409	Ollon	2
934	Oberhofen am Thunersee	5	5409	A Ollon/Arveyes	4
1368	Oberiberg	1	5409	B Ollon/Chesières	4
1095	Oberkirch	1	5409	C Ollon/Villars	4
4140	Oberkulm	0	4257	Olsberg	0
935	Oberlangenegg	1	2581	Olten	5
4073	Oberlunkhofen	0	2855	Oltingen	0
4256	Obermumpf	0	6631	Onex	13
984	Oberönz	2	2215	Onnens (FR)	0
589	Oberried am Brienersee	1			

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
66	Opfikon	9	5496	Penthaz	2
622	Oppligen	1	6632	Perly-Certoux	9
5757	Orbe	3	701	Perrefitte	0
5208	Origlio	1	5860	Perroy	0
2856	Ormalingen	2	5076	Personico	0
5410	Ormont-Dessous	2	439	Péry	1
5410	A Ormont-Dessous/ Comballaz	3	6412	Peseux	4
5410	B Ormont-Dessous/Forclaz	3	3294	Pfäfers	1
5410	C Ormont-Dessous/Mosses	3	3294	A Pfäfers-Margrethenberg	4
5411	Ormont-Dessus	2	177	Pfäffikon	4
5793	Oron-la-Ville	0	1139	Pfaffnau	1
744	Orpund	8	1096	Pfeffikon	0
5121	Orselina	6	2813	Pfeffingen	3
6034	Orsières	2	224	Pfungen	3
6034	A Orsières/Champex	4	4837	Pfyn	0
438	Orvin	0	5014	Pianezzo	1
5286	Osogna	1	392	Pieterlen	3
37	Ossingen	0	3613	* Pigniu/Panix	3
363	Ostermundigen	13	2299	A Plaffeien/Schwarzsee	2
94	Otelfingen	1	6633	Plan-les-Uuates	10
4205	Othmarsingen	1	2300	Plasselb	0
11	Ottenbach	1	6719	Pleigne	1
5529	Oulens-sous-Echallens	0	6719	A * Pleigne/Lucelle	2
			5532	Poliez-le-Grand	0
3928	* Pagig	2	5533	Poliez-Pittet	0
5530	Pailly	1	5077	Pollegio	0
5122	* Palagnedra	1	5497	Pompaples	0
5795	Palézieux	2	5926	Pomy	0
5209	Pambio-Noranco	1	2147	Pont-la-Ville	0
5494	Pampigny	1	5212	Ponte Capriasca	1
2145	Le Pâquier (FR)	1	5213	Ponte Tresa	3
5210	Paradiso	10	2217	Ponthaux	0
3913	* Parpan	2	3784	Pontresina	8
3634	Paspels	0	3784	A * Pontresina/Bernina-Suot	9
5588	Paudex	8	6437	Les Ponts-de-Martel	1
5822	Payerne	5	6800	Porrentruy	4
5211	Pazzallo	1	745	Port	7
5320	* Peccia	2	6154	Port-Valais	2
3929	* Peist	2	5214	Porza	1
5495	Penthalaz	2	3561	Poschivo	1
			3561	A * Poschivo-la Motta	4

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3561	B * Poschiavo-la Rôsa	3	3336	Rapperswil (SG)	5
3561	C * Poschiavo-Osp. Bernina	3	6199	Raron	0
3561	D * Poschiavo-Sfazu	3	1212	* Realp	3
2219	Posieux	4	3255	Rebstein	0
5725	Prangins	4	2530	Recherswil	1
2220	Praroman	0	2301	Rechthalten	0
5078	Prato (Leventina)	1	6067	Reckingen (VS)	2
5321	* Prato-Sornico	2	6801	Réclère	0
2831	Pratteln	9	6801	A * Réclère/Les Grottes	1
5215	Pregassona	8	703	Reconvilier	1
6634	Pregny-Chambesey	10	95	Regensberg	1
725	Prêles	0	96	Regensdorf	8
5015	Preonzo	0	3034	Rehetobel	0
6635	Presinge	4	567	Reichenbach im Kandertal	3
5643	Préverenges	5	1345	Reichenburg	0
2221	Prez-vers-Noréaz	0	1140	Reiden	1
5589	Prilly	13	2893	Reigoldswil	0
5607	Puidoux	3	4141	Reinach (AG)	2
5590	Pully	13	2814	Reinach (BL)	9
3785	La Punt-Chamues-ch	3	4281	Reitnau	0
6636	Puplinge	9	4315	Rekingen (AG)	0
5216	Pura	1	2333	Remaufens	0
3295	Quarten	2	4039	Remetschwil	0
3295	A * Quarten-Quinten	3	4110	Remigen	0
5079	Quinto	2	441	Renan (BE)	1
309	Radelfingen	3	5591	Renens (VD)	13
67	Rafz	1	3035	Reute (AR)	0
1037	Rain	0	767	Reutigen	1
2832	Ramlinsburg	0	3723	Rhâzüns	0
3751	Ramosch	2	38	Rheinau	0
3751	A * Ramosch/Vnà	4	3235	Rheineck	0
2963	Ramsen	1	4258	Rheinfelden	4
5262	Rancate	0	2148	Riaz	0
5760	Rances	0	1141	Richtenthal	0
6287	Randa	2	138	Richterswil	6
6244	Randogne	1	2857	Rickenbach (BL)	0
6244	A Randogne/Montana- Ver mala	6	1097	Rickenbach (LU)	0
310	Rapperswil (BE)	0	2582	Rickenbach (SO)	2
			225	Rickenbach (ZH)	2
			4751	Rickenbach bei Wil	3



N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
6139	Riddes	2	1007	Romoos	0
6008	Ried bei Brig	1	3537 *	Rona	2
2276	Ried bei Kerzers	0	5125	Ronco sopra Ascona	0
3314	Rieden	0	1065	Root	1
1625	Riedern	1	5798	Ropraz	0
2554	Riedholz	0	68	Rorbass	4
2703	Riehen	11	3215	Rorschach	3
3579 *	Riein	2	3216	Rorschacherberg	4
1369 *	Riemenstalden	1	650	Röschenz	1
4316	Rietheim	0	3808 *	Rossa	1
12	Rifferswil	0	6721	Rossemaison	0
879	Riggisberg	2	2222	Rossens (FR)	0
590	Ringgenberg (BE)	3	5842	Rossinière	2
4111	Riniken	2	986	Röthenbach bei Herzogenbuchsee	1
3536	Riom-Parsonz	2	904	Röthenbach im Emmental	1
5726	La Rippe	0	3637	Rothenbrunnen	0
1707	Risch	1	1040	Rothenburg	4
6068 *	Ritzingen	2	2858	Rothenfluh	0
5263	Riva San Vitale	0	1370	Rothenthurm	1
5609	Rivaz	0	4282	Rothrist	3
5217	Rivera	1	4238	Rottenschwil	0
2149	La Roche	1	5843	Rougemont	3
5413	Roche (VD)	0	3834	Roveredo (GR)	0
6802 *	Roche-d'Or	1	5218	Roveredo (TI)	1
6413	Rochefort	0	5219	Rovio	0
2479	Rodersdorf	1	623	Rubigen	5
653	Roggenburg	0	905	Rüderswil	1
653 A *	Roggenburg-Neumühle	1	2938	Rüdlingen	0
1142	Roggliwil	0	4015	Rudolfstetten	3
337	Roggwil (BE)	2	420	Rüdtligen-Alchenflüh	2
4431	Roggwil (TG)	0	2097	Rue	0
4011	Rohr (AG)	4	880	Rüeggisberg	2
338	Rohrbach	1	956	Rüegsau	1
339	Rohrbachgraben	1	3614	Rueun	0
5861	Rolle	5	4112	Rüfenach	0
5761	Romainmôtier-Envy	0	987	Rumisberg	1
5592	Romanel-sur-Lausanne	6	97	Rümlang	8
5645	Romanel-sur-Morges	0	881	Rümlingen	1
4436	Romanshorn	3	2860	Rünenberg	0
1039	Römerswil	0	4206	Rupperswil	0
2096	Romont (FR)	3			

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
853	Rüschegg	1	3538 *	Salouf	2
3580	Ruschein	0	6218	Salvan	1
139	Rüschlikon	7	3786	Samedan	8
178	Russikon	0	3752 *	Samnaun	4
6637	Russin	4	5127	San Nazzaro	0
1098	Ruswil	2	3835	San Vittore	0
3103	Rüte	0	5017	Sant'Antonino	1
3256	Rüthi (Rheintal)	0	5018 A *	Sant'Antonio/Carena	1
1626	Rüti (GL)	0	3296	Sargans	2
118	Rüti (ZH)	3	4076	Sarmenstorf	0
393	Rüti bei Büren	1	1407	Sarnen	1
882	Rüti bei Riggisberg	1	5498	La Sarraz	0
340	Rütschelen	1	6638	Satigny	6
2555	Rüttenen	1	1371	Sattel	1
			6484	Savagnier	0
3788	S-Chanf	4	6265	Savièse	2
843	Saanen	6	5611	Savigny	3
843 A *	Saanen-Abländschen	7	3539	Savognin	2
3883	Saas	0	5221	Savosa	4
6288	Saas Almagell	4	5221 A	Savosa/Crocifisso	7
6289	Saas Balen	2	6141	Saxon	2
6290	Saas Fee	5	2939	Schaffhausen	7
6291	Saas Grund	3	4207	Schafisheim	1
1406	Sachseln	1	906	Schangnau	2
4283	Safenwil	0	3315	Schänis	1
3651	Safien	3	3638	Scharans	0
746	Safnern	4	1213	Schattdorf	0
6423	La Sagne	0	786	Schattenhalb	1
3581	Sagogn	0	3639 *	Scheid	3
706	Saicourt	1	1099	Schenkon	4
6757	Saignelégier	2	4113	Scherz	0
6140	Saillon	0	4688	Scherzingen	1
5568	Sainte-Croix	4	747	Scheuren	1
5568 A *	Sainte-Croix/L'Auberson	5	3962	Schiers	0
5220	Sala Capriasca	1	3962 A *	Schiers/Schuders	3
4851	Salenstein	0	4114	Schinznach Bad	2
2152	Sâle (Gruyère)	0	4115	Schinznach Dorf	0
6113	Salgesch	0	226	Schlatt	0
6264	Salins	2	3104	Schlatt-Haslen	0
4441	Salmsach	1	98	Schleinikon	0
5265	Salorino	0	2952	Schleitheim	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
1100	Schlierbach	0	4208	Seengen	0
247	Schlieren	8	2480	Seewen	0
4142	Schlossrued	0	3972	Seewis im Prättigau	0
624	Schlosswil	0	883	Seftigen	1
3582	Schluein	0	6069 *	Selkingen	2
3338	Schmerikon	0	2833	Seltisberg	1
4143	Schmiedrued	0	2556	Selzach	2
2305	Schmitten (FR)	2	6035	Sembrancher	0
3514 *	Schmitten (GR)	2	5019	Sementina	3
4318	Schneisingen	0	1102	Sempach	2
2461	Schnottwil	0	2336	Semsales	0
99	Schöfflisdorf	1	3274	Senwald	0
4144	Schöffland	0	3763	Sent	2
140	Schönenberg (ZH)	1	3763 A *	Sent-Suren	3
2815	Schönenbuch	3	4209	Seon	1
3003	Schönengrund	0	5799	Servion	0
2583	Schönenwerd	3	5222	Sessa	0
1041	Schongau	0	227	Seuzach	5
4756	Schönholzerswilen	0	3275	Sevelen	2
1143	Schötz	1	3615 *	Siat	2
1346	Schübelbach	1	2953	Siblingen	0
4259	Schupfart	0	6248	Sierre	4
311	Schüpfen	2	4319	Siglistorf	0
1008	Schüpfheim	3	907	Signau	1
4176	Schwaderloch	0	5728	Signy-Avenex	2
748	Schwadernau	1	938	Sigriswil	4
1627	Schwanden (GL)	1	1216	Silenen	0
592	Schwanden bei Brienz	2	3640	Sils im Domleschg	0
1066	Schwarzenberg	1	3789 A *	Sils im Engadin/Fex	7
341	Schwarzhäusern	1	3789	Sils im Engadin/Segl	6
3004	Schwellbrunn	0	3790	Silvaplana	7
3105	Schwende	0	6009 *	Simplon	4
197	Schwerzenbach	4	4239	Sins	0
1372	Schwyz	2	6266	Sion	6
3762	Seuol	6	4764	Sirnach	2
988	Seeberg	1	499	Siselen	1
312	Seedorf (BE)	2	2861	Sissach	4
1214	Seedorf (UR)	0	4177	Sisseln	0
119	Seegräben	1	2099	Siviriez	0
709 *	Seehof	1	3823	Soazza	0
1215	Seelisberg	0	5081 *	Sobrio	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3774	* Soglio	2	6155	St-Gingolph	2
2601	Solothurn	5	443	St-Imier	2
5322	Someo	0	6245	* St-Jean	2
4446	Sommeri	0	5888	St-Légier-la-Chiésaz	3
3985	Somvix	1	6246	St-Léonard	2
444	Sonceboz-Sombeval	0	5435	St-Livres	0
5129	* Sonogno	1	6247	* St-Luc	2
5224	Sonvico	1	2335	St-Martin (FR)	1
445	Sonvilier	1	6087	St-Martin (VS)	2
6639	Soral	4	6217	St-Maurice	2
5225	Sorengo	7	5646	St-Prex	3
2153	Sorens	0	5610	St-Saphorin (Lavaux)	0
6724	Soyhières	0	6509	St-Sulpice (NE)	0
3023	Speicher	2	5648	St-Sulpice (VD)	6
768	Spiez	6	6804	St-Ursanne	0
1218	Spiringen	0	3844	A * Sta. Maria im M./Umbrail	5
3694	* Splügen	4	3844	* Sta. Maria im Münstertal	4
3694	A * Splügenberg	5	3810	* Sta. Maria in Calanca	1
4040	Spreitenbach	8	5266	Stabio	1
793	St. Stephan	3	100	Stadel	0
2302	St. Antoni	0	158	Stäfa	5
3893	* St. Antönien	3	4284	Staffelbach	0
3892	* St. Antönien/Ascharina	3	6293	Stalden (VS)	1
6459	St. Blaise	5	6294	Staldenried	0
3203	St. Gallen	8	13	Stallikon	3
3337	St. Gallenkappel	0	3775	* Stampa	2
3236	St. Margrethen	1	3775	A Stampa-Maloja	4
3787	St. Moritz	12	1509	Stans	2
3787	A St. Moritz/Champfer	8	1510	Stansstad	2
6292	St. Niklaus	3	2584	Starrkirch-Wil	4
3930	* St. Peter	2	4210	Staufen	0
3376	St. Peterzell	0	4864	Steckborn	2
2303	St. Silvester	0	939	Steffisburg	7
2304	St. Ursen	0	6200	Steg	0
2041	St-Aubin (FR)	0	4260	Stein (AG)	1
6414	St-Aubin-Sauges	2	3005	Stein (AR)	0
5535	St-Barthélemy (VD)	0	3356	Stein (Toggenburg)	0
5727	St-Cergue	3	2964	Stein am Rhein	2
5727	A St-Cergue/La Cure	3	3217	Steinach	2
5685	St-Cierges	1	1373	Steinen	2
5434	St-George	0	1374	Steinerberg	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
6070	* Steinhaus	2	2863	Tenniken	0
1708	Steinhausen	4	2307	Tentlingen	0
101	Steinmaur	1	6010	Termen	1
179	Sternenberg	0	5226	Tesserete	1
4041	Stetten (AG)	0	3024	Teufen (AR)	3
2919	Stetten (SH)	0	4145	Teufenthal (AG)	0
4606	Stettfurt	0	3237	Thal	1
358	Stettlen	7	4117	Thalheim (AG)	0
3504	* Stierva	2	39	Thalheim an der Thur	0
4116	Stilli	0	141	Thalwil	7
4285	Strengelbach	2	2920	Thayngen	2
749	Studen	4	2816	Therwil	6
2499	Stüsslingen	0	6460	Thielle-Wavre	0
2532	Subingen	0	941	Thierachern	3
3695	* Sufers	2	5689	Thierrens	1
4012	Suhr	5	6640	Thônex	13
4510	Sulgen	2	989	Thörigen	1
5501	Sullens	2	942	Thun	7
4178	Sulz (AG)	0	4612	Thundorf	0
957	Sumiswald	2	342	Thunstetten	2
3540	* Sur	2	2864	Thürnen	2
3600	* Surcuolm	2	3668	Thusis	2
1103	Sursee	5	3541	* Tinizon	2
3744	* Susch	2	2894	Titterten	0
750	Sutz-Lattrigen	4	4773	Tobel	0
			884	Toffen	4
2306	Tafers	1	5649	Tolochenaz	4
4077	Tägerig	1	6296	Törbel	2
625	Tägertschi	1	5227	Torricella-Taverne	2
4696	Tägerwilen	4	5889	La Tour-de-Peilz	7
3733	Tamins	1	2154	La Tour-de-Trême	6
5729	Tannay	3	958	Trachselwald	2
3745	* Tarasp	2	446	Tramelan	1
6295	Täsch	2	3641	* Trans	3
751	Täuffelen	3	2973	Trasadingen	0
713	Tavannes	1	6510	Travers	0
2862	Tecknau	1	500	Treiten	0
4320	Tegerfelden	0	5730	Trélex	0
5130	Tegna	1	5267	Tremona	0
5131	Tenero-Contra	4	2226	Treyvaux	0
3652	* Tenna	3	1104	Triengen	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
6142	* Trient	4	248	Uttikon	7
2500	Trimbach	5	6071	* Ulrichen	2
3945	Trimmis	1	4118	Umiken	2
3734	Trin	0	1709	Unterägeri	2
3025	Trogen	2	6201	Unterbäch	2
6641	Troinex	11	4119	Unterbözberg	0
6156	Troistorrents	2	3219	Untereggen	0
6156	A * Troistorrents/Morgins	4	4043	Unterehrendingen	2
908	Trub	1	249	Untereggstringen	6
909	Trubschachen	0	4013	Untereggstringen	5
40	Trüllikon	0	1375	Unteriberg	1
3987	Trun	0	4146	Unterkulm	0
41	Truttikon	0	945	Unterlangenegg	1
3669	* Tschappina	2	4079	Unterlunkhofen	0
3915	* Tschierschen	2	1219	Unterschächen	0
3845	* Tschierv	4	593	Unterseen	4
3753	* Tschlin	4	4044	Untersiggenthal	4
3753	A * Tschlin-Martina/Strada	3	42	Unterstammheim	0
501	Tschugg	0	3946	Untervaz	1
3218	Tübach	0	250	Urdorf	8
1347	Tuggen	0	3670	* Urmein	2
3986	Tujetsch	2	3006	Urnäsch	0
3986	A * Tujetsch/Rueras	3	344	Ursenbach	1
3986	B * Tujetsch/Tscharmut-Selva	3	2102	Ursy	0
228	Turbenthal	0	551	Urtenen	7
4042	Turgi	4	198	Uster	7
6114	Turtmann	0	885	Uttigen	1
752	Tüscherz-Alfermée	4	4451	Uttwil	0
753	Twann	5	552	Utzenstorf	1
			3339	Uznach	2
1067	Udligenswil	1	3408	Uzwil	2
2308	Ueberstorf	0			
943	Uebeschi	2	5268	Vacallo	4
4179	Ueken	0	5228	Vaglio	1
4286	Uerkheim	0	6157	Val-d'Illiez	2
4617	Uesslingen	0	6485	Valangin	0
944	Uetendorf	4	3846	* Valchava	3
159	Uetikon am See	5	5229	* Valcolla	1
4078	Uezwil	0	5933	Valeyres-sous-Montagny	0
1144	Uffikon	0	5763	Valeyres-sous-Rances	0
1145	Ufhusen	0	5764	Vallorbe	2

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3603	Vals	2	2109	Villarimboud	0
6642	Vandoeuvres	9	5570	Villars-Burquin	0
6116	Varen	0	5537	Villars-le-Terroir	1
5731	Le Vaud	0	5651	Villars-Ste-Croix	1
447	Vauffelin	1	2228	Villars-sur-Glâne	5
5765	Vaulion	0	5538	Villars-Tiercelin	1
2155	Vaulruz	0	2111	Villaz-St-Pierre	0
3506	Vaz/Obervez	2	5414	Villeneuve (VD)	3
3506	A Vaz/Lenzerheide/Lai	4	448	Villeret	1
3506	B Vaz/Valbella/Vaz	4	5612	Villette (Lavaux)	4
359	Vechigen	6	4121	Villigen	3
4120	Veltheim (AG)	0	4080	Villmergen	2
6806	Vendlincourt	0	4122	Villnachern	0
6249	Venthône	0	3297	Vilters	2
5132	* Vergeletto	1	502	Vinelz	0
6726	Vermes	0	6158	Vionnaz	0
6088	* Vernamiège	2	5134	Vira (Gambarogno)	1
5230	Vernate	1	6297	Visp	3
6219	Vernayaz	0	6298	Visperterminen	2
6643	Vernier	13	6251	Vissoie	2
6220	Vérossaz	0	1068	Vitznau	1
6511	Les Verrières	1	199	Volketswil	6
5133	Verscio	1	6036	Vollèges	0
6644	Versoix	9	4287	Vordemwald	1
6025	Vétroz	0	1348	Vorderthal	0
5890	Vevey	7	6159	Vouvry	1
6089	Vex	0	3606	* Vrin	3
6250	Veyras	0	2160	Vuadens	1
6645	Veyrier	13	5539	Vuarrens	0
6267	Veysonnaz	2	5692	Vucherens	1
5891	Veytaux	3	5503	Vufflens-la-Ville	2
5231	Vezia	3	5653	Vufflens-le-Château	1
5732	Vich	0	2113	Vuisternens-devant-Rom.	0
3776	Vicosoprano	0	2231	Vuisternens-en-Ogoz	0
3776	A * Vicosoprano-Casaccia	3	5803	Vulliens	0
6727	Vicques	0	5654	Vullierens	0
5234	Viganello	10			
3604	* Vignogn	2	946	Wachseldorn	1
3605	Villa (GR)	2	142	Wädenswil	6
5235	Villa Luganese	1	4873	Wagenhausen	0
2279	Villarepos	0	651	Wahlen	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
854	Wahlern	3	2865	Wenslingen	0
1710	Walchwil	2	1009	Werthenstein	2
3036	Wald (AR)	1	4045	Wettingen	7
120	Wald (ZH)	1	14	Wettswil am Albis	3
2895	Waldenburg	0	121	Wetzikon (ZH)	5
4704	Wäldi	0	4081	Widen	3
3444	Waldkirch	0	3238	Widnau	0
3007	Waldstatt	0	995	Wiedlisbach	1
3298	Walenstadt	1	3523	* Wiesen (GR)	2
626	Walkringen	1	229	Wiesendangen	3
4261	Wallbach	0	4954	Wigoltingen	0
69	Wallisellen	9	1147	Wikon	1
991	Walliswil bei Wangen	1	4180	Wil (AG)	0
754	Walperswil	1	3425	Wil (SG)	5
44	Waltalingen	0	71	Wil (ZH)	0
3616	Waltensburg/Vuorz	0	181	Wila	0
4240	Waltenschwil	0	2974	Wilchingen	1
959	Walterswil (BE)	1	182	Wildberg	0
2585	Walterswil (SO)	0	594	Wilderswil	2
3037	Walzenhausen	0	3357	Wildhaus	2
1349	Wangen (SZ)	1	4752	Wilen bei Wil	3
992	Wangen an der Aare	3	6202	Wiler (Lötschen)	2
2586	Wangen bei Olten	4	554	Wiler bei Utzenstorf	0
200	Wangen-Brüttisellen	6	1148	Willisau Land	2
993	Wangenried	1	1149	Willisau Stadt	2
4781	Wängi	0	769	Wimmis	4
3276	Wartau	2	4123	Windisch	4
1220	Wassen	0	1106	Winikon	0
70	Wasterkingen	0	72	Winkel	4
886	Wattenwil	1	2866	Wintersingen	0
3377	Wattwil	1	230	Winterthur	8
1146	Wauwil	0	230	A Winterthur-Oberseen	6
3316	Weesen	1	230	B Winterthur-Reutlingen	6
4262	Wegenstetten	0	230	C Winterthur-Sennhof	5
1069	Weggis	1	230	D Winterthur-Stadel	6
102	Weiach	0	2501	Winznau	4
4946	Weinfelden	2	2502	Wisn (SO)	0
251	Weiningen (ZH)	5	4322	Wislikofen	0
180	Weisslingen	0	3204	Wittenbach	5
2429	Welschenrohr	0	2481	Witterswil	3
394	Wengi	1	4181	Wittnau	0



N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4082	Wohlen (AG)	4	231	Zell (ZH)	2
360	Wohlen bei Bern	8	6299 *	Zeneggen	2
4046	Wohlenschwil	0	6300	Zermatt	6
1511	Wolfenschiessen	0	3746	Zernez	4
3038	Wolfhalden	0	3746 A *	Zernez-la Drossa	5
4182	Wölflinswil	0	4147	Zetzwil	0
2408	Wolfwil	0	2834	Ziefen	0
1107	Wolhusen	2	4518	Zihlschlacht	0
1323	Wollerau	2	887	Zimmerwald	1
627	Worb	6	3947	Zizers	0
627 A	Worb-Rüfenacht	8	4289	Zofingen	3
755	Worben	2	361	Zollikofen	12
2309	Wünnewil-Flamatt	5	161	Zollikon	9
4791	Wuppenau	0	2534	Zuchwil	5
4047	Würenlingen	3	4083	Zufikon	2
4048	Würenlos	5	1711	Zug	5
345	Wynau	0	1711 A	Zug-Oberwil	4
424	Wynigen	1	2622	Zullwil	0
960	Wyssachen	1	160	Zumikon	6
			2869	Zunzgen	2
5655	Yens	1	3791	Zuoz	5
5938	Yverdon-les-Bains	6	253	Zürich	13
5939	Yvonand	1	4323	Zurzach	3
5415	Yvorne	0	4264	Zuzgen	0
			557	Zuzwil (BE)	0
628	Zäziwil	2	3426	Zuzwil (SG)	2
2868	Zeglingen	0	794	Zweisimmen	6
4183	Zeihen	0	652	Zwingen	1
4263	Zeiningen	0	6011 *	Zwischbergen	5
1150	Zell (LU)	0			

## Seconda parte

### Indennità di residenza per centri d'esercizio o parti di esercizi trasferiti in un'altra località

I centri d'esercizio o le parti di esercizi trasferiti in un'altra località per motivi geografici od organizzativi che continuano a formare un'unità organica o funzionale con l'esercizio principale o ai quali sono assegnate funzioni di natura regionale o inter-regionale sono classificati tenuto conto delle loro circostanze particolari.

Sono centri d'esercizio o parti di esercizi nel senso sopra definito:

Centri d'esercizio/Parti di esercizi	Zona
Brenzikofen, magazzino di sussistenza dell'esercito	5
Cadenazzo, centro regionale merci	6
Denges, stazione di smistamento	11
Kloten, aeroporto	13
Manno, amministrazione merci Lugano-Vedeggio	10
Uttigen, deposito federale di munizioni	5
Zimmerwald, UFTRM	13

## Terza parte

### Indennità di residenza ai sensi del numero 4 capoverso 1 lettera a

Luogo di lavoro	Zona
7101 Altenburg	4
7202 Delle	2
7301 Domodossola	4
7303 Iselle	2
7102 Jestetten	4
7107 Konstanz	7
7103 Lottstetten	4
7302 Luino	3
7008 Mauren (ink. Schaanwald)	3
7201 Pontarlier	3
7104 Rielasingen	4
7010 Ruggell	3
7203 St. Louis	4
7105 Singen	7
7106 Waldshut	5
Rimanenti luoghi di lavoro in una zona di confine estera	0

### Supplemento ai sensi del numero 4 capoverso 1 lettera b

Il supplemento ammonta a 1513 franchi all'anno (stato dell'indice del 2001).

### Supplemento ai sensi del numero 4 capoverso 1 lettera c

Il supplemento ammonta a 1099 franchi all'anno per i figli fino ai 12 anni. Per quelli oltre i 12 anni esso ammonta a 1275 franchi (stato dell'indice del 2001).

*Allegato 2<sup>109</sup>*  
(art. 51b cpv. 1)

## **Tariffe per il rimborso dei costi per la custodia di bambini complementare alla famiglia**

Reddito lordo dell'economia domestica al mese (in franchi)	Rimborso dei costi in %
10 000 – 20 000	50
9 400 – 9 999	55
8 800 – 9 399	60
8 200 – 8 799	65
7 600 – 8 199	70
7 000 – 7 599	75
6 400 – 6 999	80
5 800 – 6 399	85
5 200 – 5 799	90
4 600 – 5 199	95
meno di 4 600	100

<sup>109</sup> Introdotta dal n. II dell'O del DFF dell'8 dic. 2010, in vigore dal 1° gen. 2011 (RU 2010 5967).